セーラー服と重戦車

4

野上武志

TAKESHI NOGAMI PRESENTS

Champion RED Comics

RED

セーラー服と重戦車

4

野上武志

秋田書店

9784253233248

ISBN978-4-253-23324-8
C9979 ¥552E (0)

1929979005528

雑誌 44942−96
秋田書店
定価：本体552円＋税

温泉で戦車と歩兵が大激突♥

Champion RED Comics

RED

MY FRIEND'S WEDDING WAS A COSPLAY PARTY.
I obtained an uniform of a cavalry officer of the former Japanese Army together with the documents.
I somehow got inside this suit. It was expensive. I wonder if I'll regret this later...
GJ!!
When trying it on...
AWESOME, THE SIZE IS JUST RIGHT!
YOU SEE, OFFICER UNIFORMS FROM THE BEGINNING OF THE SHOWA ERA COME WITH A STAND-UP COLLAR.
IT'S LIKE A SCHOOL UNIFORM. HOW NOS-TALGIC♡
ACTUALLY, IT'S THE SCHOOL UNIFORMS THAT ARE MODELED AFTER THE NAVAL ONES-
I thought I should lose weight
Until the hook on the collar closes.
...
DIET STARTS TOMORROW!
UGGH...

Beyond the cover is a lawless area
I BET YOU THOUGHT
ROAR
WHEN YOU TURNED OVER THE COVER YOU'D SEE SPUNKY MIDDLE SCHOOL GIRLS!
DON'T STRIP!
Are Proper a fond of Perfume?
With this, Agnes wouldn't complain either!
I've heard gentlemen such as myself love some fans!
FLEX
FLEX
Heard us! Wizard's the big deal!
Hey! Mr. Monty, what are you doing?
pheromones

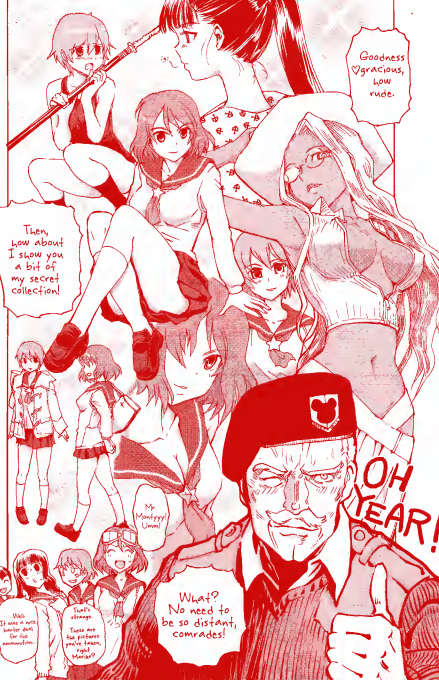
Champion RED Comics

セーラー服と重戦車

4

野上武志

秋田書店


Goodness gracious, how rude.
Then, how about I show you a bit of my secret collection!
Mr. Monty?? Umm!
What? No need to be so distant, comrades!
OH YEAR!
Well, it was a rare sector door for us ammunition.
That's strange.
There are no fighters on the target, right Master?

JAPANESE MEDIUM TANK TYPE97(CHI-HA)

Der Chi-He war ein leichter japanischer Panzer des Zweiten Weltkrieges.
Die Entwicklung dieses Panzers wurde Mitte der 1932er Jahre von der japanischen Armee in Auftrag gegeben. Mitsubishi und die Osaka Arsenal der Armee erhielten jeweils den Auftrag einen Prototypen nach unterschiedlichen Vorgaben zu bauen. Nach den Tests fiel die Wahl zum Kentenjündern zuerst auf den mittleren Panzer Typ 97 Chi-Ni mit geringerer Leistungsfähigkeit und war über Mann Besatzung. Nach dem Kriegseintritt mit China forderte die Armeeführung eine Entscheidung auf Basis des Zuschlag für den von Mitsubishi entwickelten Typ
Die Massenproduktion des Chi-He lief nur sehr schleppend an und erreichte vergleichsweise niedrige Produktionszahlen. Er war jedoch zusammen mit seinem Nachfolger dem Stückes Chi-Ha die am meisten produzierte japanische Panzer. In den Jahren 1937 bis 1944 wurden etwa 2 200 Fahrzeuge produziert, etwa kommen ergänzt weitere 300 Fahrgestelle für Sonderfahrzeuge und Selbstfahr abliefern.
Die Besatzung des Panzers bestand aus vier Mann, dem Kommandanten dem Richtschützen dem Bugschützen/Funker und dem Fahrer

1/8 military miniature series No. 98

Type 97 Medium Tank "Chi-ha"

Shimousa-Fuji middle school tank club's
Version for training with temporary license

5 figurines, motorcycle and vending machine set included

Cement and paint not included

NOGAMI

野上武志
TAKESHI NOGAMI PRESENTS

楽しまなくちゃソンでしょ♥

描き下ろしは ちょっぴりカゲキ♥

最新単行本 第3巻 4月20日(月) 発売!!

セラと服 重戦車

CONTENTS

003 13th Shot..."Watch Fireworks! Summer Festival in the Middle of Night"

049 14th Shot..."Be Her Second! Peiper-chan's Revenge Battle"

095 15th Shot..."Scheme! Alice-chan and Her Panjandrum"

141 16th Shot..."Take a Bath! The Road to Women's Bath is a Road to Valhalla?

187 Extra....."Leave the Port! British Navy is Serious Business!"

● Previously an SFTJ ●

Under the command of Shimada Kanan, Nara Middle School's Tank fanclub enters the Tank Kashien, where formidable enemies await.

初出 チャンピオンREDいちご 2009 VOL 13～VOL 16
番外編「出航せよ!英国海軍は超大変り」描き下ろし

この作品はフィクションであり、実在の個人 団体等にはいっさい関係ありません

FWHIP!
YEEHAW!
THE TITLE WILL CHANGE FROM "SAILOR UNIFORM AND HEAVY TANK"...
WHAT'S UP? THIS MANGA HAS BEEN TAKEN OVER BY US, SABU AND HIS BRO!
FROM NOW ON, YOU'D BETTER LOOK FORWARD TO THE TANK-MOE MANGA WITH WHITE MAN-JUICES FLYING!
TO "BRO, SABU AND HEAVY TANK" STARTING TODAY!
LATELY, WE'VE STRANDED FROM THE RIGHT PATH, SO IT'S TIME TO GO BACK TO BASICS!
YOU'RE RIGHT!
BY THE WAY, BRO! IS IT REALLY OKAY TO PLUNGE PAST MOE AND STRAIGHT INTO EROTIC TERRITORY? IF WE DO THIS IN "ICHIGO"—
CAN YOU BELIEVE IT? IT'S THE SAME PUBLISHER THAT DID "CR●WS" AND "BAK●"—
YUP, LET'S COMPLETELY FORGET THAT WE'RE IN "ICHIGO", BRO♡
WAHAHAHAHAH
TO OUR "AKITA PUBLISHING", THE HOME OF YANKEE MANGA!
DRAG

■この作品はフィクションであり、実在の
個人・団体などにはいっさい関係ありません。

A FESTIVAL IN THE MIDDLE OF THE NIGHT, HUH?
I'M LOOKING FORWARD TO IT!
STUTTGART
it's tasty
THIS NIGHT, TO DEEPEN THE AMITY BETWEEN SCHOOLS—
WE'RE HAVING A FESTIVAL ♡
LADIES!
IT'S READY!
—AND THE GOODS WE'RE PUTTING OUT ARE...

NORA MIDDLE SCHOOL TANK CLUB'S SPONSOR, GEN-SAN, PRESENTS!
ROBATAYAKI-STYLE FISH!
SFX: Crowd chatter
ALRIGHT. LADIES, PLEASE DO THAT THING WE TALKED ABOUT!
YOU BET IT IS! IT'S FRESH FROM THE SEA!
WHOA! DELICIOUS!
5
I'M... HOSHINO TAMA.
I SEE. YOU'RE THAT BOY...
HEH HEH
I ENVY YOU, YOUNGSTER!
BEING ABLE TO SEE THIS WHEN YOU'RE THAT YOUNG— THAT'S SOMETHING!
!!?

Welcome to Gen's roba-tayaki♡!
Come and visit us♡!
源
WELCOME
THIS IS THE 21ST CENTURY-STYLE FESTIVAL!
A NIGHT STALL WITH COSPLAYING MIDDLE SCHOOL GIRLS!
WHY THIS, ALL OF A SUDDEN!?
FAN-EARLE
4
6

GOOD♡
GOOD♡
OH, NO!
NOBODY CARES ABOUT BUYING MY FISH!
NASA-CHAN♡
LOOK HERE!
THIS SEEMS SORT OF INAPPROPRIATE...
STUTTGART

HOW ABOUT YOU ALL JUST WORK AS NORMAL SALESGIRLS?♡
CLATTER
-WELL.

B
HEY, GEN-SAN.
YES!
STORE TENDING IS UNEXPECTEDLY FUN TOO!♡

Alright. show's over. Please. don't touch the dancers.
AND HERE I THOUGHT THAT WAS A GOOD IDEA-
THIS IS SO NOT THE RIGHT PLACE FOR MIDDLE-SCHOOLERS. IN A LOT OF WAYS.

I-IT'S NOT LIKE WE CAME HERE TO SEE YOU GUYS OR ANYTHING!
what a drag
WHA...
LET'S HAVE THOSE TWO DO THE WORK♡
IF YOU JUST NEED NORMAL SALESPEOPLE,
9
Idol Mode
ON
OFF
GLOW!
EH?
You're being a nuisance!
WOW! N-NASA-CHAN, PLEASE GIVE ME AN AUTOGRAPH!
FHWP!
WITH PLEASURE!
Ah♡ But you know, if you tend the store in exchange, you'll make NASA very, very happy♡
Gladly ♡

Workforce obtained♡
WELL DONE, MY FIRST APPRENTICE!
KICK
OH MY! WHAT ARE YOU SAYING, SENPAI?
SALES-PEOPLE-AT YOUR SERVICE!
HEAA!?
NOW, SHALL WE GO? ♡
SLIP
Wow—!
AS EXPECTED OF MARIKO, NO OVERSIGHTS WITH THE PREPARATIONS...!
FUFU~
IT'S TIME TO CHANGE CLOTHES♡
KYA-!?
Eh, What!?
FLAP!

KANON-SAN, YOU'RE WEARING JINBEI INSTEAD OF A YUKATA!
HUH?
KYA-!
You like this? You like it?
MARIKO WOULD SPIN ME AROUND AGAIN*...
YEP.. I MEAN..
And it's tight in my chest
*An old-timey way to roughly undress girls
BATHUMP
—But
This is quite—
EH?
RUSTLE
GULP

SQUEEZE
...TAMA-CHAN.
DON'T STARE SO MUCH IT'S EMBARASSING...

WHAT'S MARIKO THE MATTER? SHALL WE GO?
SU-RE!♡
GRIND
GRIND
LISTEN HERE TAMA
THOSE BOOBS BELONG TO ME! I HOPE YOU UNDERSTAND
HA!
«FREEZE»
GATHUMP..!?
STUTTGART
S-SORRY!

SFX: "Stomp!"
ATTENTION!
COMRADE GENERAL SECRETARY HAS SOMETHING TO SAY!
EVERYONE, LISTEN CAREFULLY!
TODAY IS THE MIDNIGHT FESTIVAL.
IT'S AN UNIQUE CHANCE FOR US TO RAISE SOME FUNDS.
SURELY, THIS MERCHANDISE WILL SELL LIKE CRAZY!

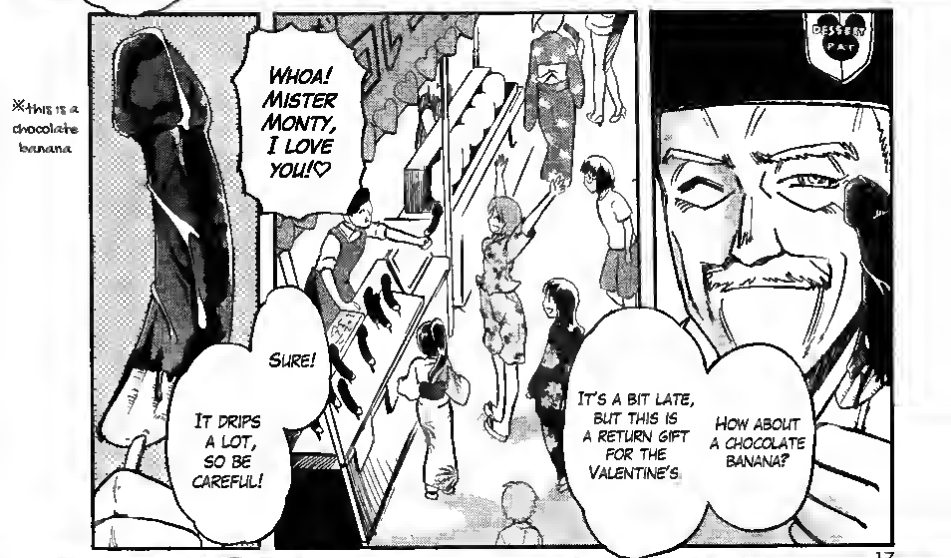
FOR THE FESTIVAL♡
LET'S DEPART...
NOW...
フランクフルト
ぷ
A MASCOT TO SURPASS MICKEY MOUSE!
PUTIN'S MATRYOSHKA DOLL!

YOU'RE SUCH A GLUTTON, KANON...
THE YAKISOBA FROM THAT STALL IS DELICIOUS♡
WHAT'S THIS?
AP. LE CANDY. IT'S TASTY♡
りんご飴

NA-... NASA-CHAN!?
FWSH
highest-tier black card...
I'LL PAY WITH A CARD ♡
MISTER, PLEASE GIVE ME SOME OF THAT TOO ♡

16

KYA
KYA
Montgomery's Western sweets store
LIC CHOCOLATE
MISTER MONTY!
"MONTY'S WESTERN SWEETS STORE"...
AH!
Y..YOU CAN'T USE A CARD AT A STALL?


WHOA! MISTER MONTY, I LOVE YOU!♡
DESSERT BAR
HOW ABOUT A CHOCOLATE BANANA?
IT'S A BIT LATE, BUT THIS IS A RETURN GIFT FOR THE VALENTINE'S.
SURE!
IT DRIPS A LOT, SO BE CAREFUL!

※This is a chocolate banana

SLURP
LICK
LICK
UHU—
Mmm♡

YEAH!
KANON-SENPAI, ME TOO!
AAH ♡
IT'S SO SWEET ♡

LAP
SCHLP
SLLP
THE CHOCO-LATE'S SO HOT...
MmF...
REALLY,
HA
HAH HAH

DON'T WORRY! DON'T WORRY! I NEED MORE! ♡
NOW--
NOW'S THE CHANCE TO TAKE PICTURES OF BEAUTIFUL GIRLS!
THIS IS A TREASURE! I CAN'T GET ENOUGH!
THUNK
RUMBLE
RUMB
"STARE"
RUMB
Nicon
TWIST
Gyaaah!
!?

CHATTER
HUH? WHERE'S EVERYONE?
ARE YOU OKAY?
Ouch
AHAHA... YES..
CHATTER
CHATTER
AH... DID WE GET SEPARATED?
LOOKS LIKE IT.

HUH!
SO UNTIL THEN WE'RE ALONE TOGETHER-
MAYBE WE CAN MEET THEM IF WE JUST WALK AROUND.
BUT YOU KNOW.. INSTEAD OF GOING BACK TO GEN-SAN'S PLACE,

ALONE TO-GETH-ER
Alone together
HOW ABOUT WE TRY GOING OVER THERE?
FOR STARTERS
Alone together
21
GUH!
MUTSUMI-SAN?
NO, IT'S NOTHING!?
Alright, Tama-kun.
SNUGGLE
We should stick together!

HAVE SOME POTATOES WITH SAUSAGES.
じゃがバター
GENUINE GERMAN POTATOES WITH BUTTER!
WE HAVE BEER TOO♡
Welcome, soldier♡
UWAH, I WANT SOME BEER NOW–
HEY, TINY GIRL
–FROM NORA!
hic
sob...
IS THAT..?

PEIPER-SENPAI!
...!
-SO DID YOU GET LOST?
23
HERE YOU GO ♡
WHAT'S UP?
Y...YOU'RE WRONG!
-SMIRK-
MY UPPER-CLASSMEN ARE THE ONES WHO GOT LOST!
CHOMP
WHAT'S THIS? .. POTATOES?
WELL, JUST EAT ♡
OOH. I SEE, I SEE.

...!
24
"STARE"
?
That service is only for children
I want to get patted like that too!
...? ALCOHOL?
WHAT, THIS?
HEFEWEISSBIER!
SUMMER-ORIENTED, FRESH—
ELDINGER
I DIDN'T KNOW POTATOES COULD BE THIS TASTY♡
IT'S DELICIOUS!
"PAT" "PAT"
HA-HA-HA.
YOU'RE A LOVELY GIRL♡

TOTALLY NOT ALCOHOL!
WANT SOME?
GERMAN DRINK!
I DO

25

HEY, KANON, WAIT FOR ME!
MARIKO, THAT LOOKS TASTY♡

SQUEEZE!
WHAT WILL WE DO IF WE GET SEPARATED AGAIN?
AH!
AHAHA, SORRY.
TAKEMIYA-CHAN FROM SHIMOUSA-FUJI MIDDLE SCHOOL♡
下総富士中学
-AH.
KANON-SAN...
WHAT'S THE MATTER? THERE'S NOBODY HERE..
IT'S NOTHING. MY SOAKED RICE CRACKERS DON'T SELL.
26

WHISPER
WHISPER
"INHALE" "EXHALE" "INHALE"
EH? JUST THAT...?
YES...! I'LL TRY!
THEN, IF YOU DO THIS...
AH♡
wobble
I NEED TO RAISE FUNDS—
TO REPAIR A TYPE 97 TANK!
EVERYONE! PLEASE BUY SOME RICE CRACKERS!
eye-drops
WITH YOUR LOVING, HELPING HANDS!
REACH OUT TO THE POOR JAPANESE TANK—

W... WHAT A HEART WARMING STORY!
Warm encouragement spreads through the country
HAWAWA!
I'll do it for my brother
I'LL RECOVER MY POSITIVE BALANCE IN ONE GO!
EXCEL
ARMY MAJOR WHO LIKES 12 Y.O. MAIDS
I'LL GATHER UP PEOPLE ON THE INTERNET.

...
To the web! WAAH-
CHIHA-TAN♡
CHIHATAN♡
Hmm, I CAN'T FIND ANYONE..
HOW ABOUT YOU, MUTSUMI-SAN?
NO?
YOU DON'T SEE ANYONE?

コロン
コロン
BUTTHEART
SQUEEZE
29
コロン
カラン
コロン
WHEN WE'RE LIKE THIS...
HEY... TAMA-CHAN!
IT'S ALMOST LIKE WE'RE ON A DATE.
BATHUMP BATHUMP
BATHUMP BATHUMP
BATHUMP BATHUM

WHAM
NINJA!
♡
Ugh!
30
Oh! MAI MASTER!
HAVE YOU COME TO EAT KANGAROO MEAT?
DANGLE
JANE..!?
FWISH
OVER THERE. THAT'S MY SHOP ♡
STOMP STOMP
カンガ
焼肉
HUH? THAT PERSON OVER THERE ..
Sign: "Kangar(oo) Roasted Meat"

-AH! THE ONE WOMAN ARMY FROM NORA MIDDLE SCHOOL!
ALICE-SAN FROM ROYAL ARMY MIDDLE SCHOOL...
LISTEN! CAN YOU PLEASE TALK WITH HER FOR ME?
31
THE SMELL OF MEAT FROM JANE'S STALL IS BREAKING OUR ATMOSPHERE!
がらーん
WOW... THIS PLACE SOMEHOW FEELS LIKE A DIFFERENT WORLD...
TEA GOES NICE WITH MEAT THOUGH♡

SCREECH
ABSOLUTELY HAS TO BE ELEGANT~!
TEA TIME...
OH MY GOD!!
SO IT WAS TRUE AFTER ALL...
I HEARD ENGLISH PEOPLE DIE IF THEY DON'T DRINK TEA..
GASP
..WHA
WILL GROW UP TO BE MIGHTY SAMURAI~♡
LOOKS LIKE YOUR CHILDREN~
BY THE WAY, MAI MASTER ~♡
ALONE TOGETHER WITH THE NINJA, HOW SNEAKY~
THROB
HEART
WHAT ARE YOU SAYING!?
OH!?
FWHOOM!

AHHHHH!!
AH
R... RUN!
JANE! YOU HICK!
GYAH! MY TEA TIME
いちご
りんご焼
氷
赤軍もろこし

33

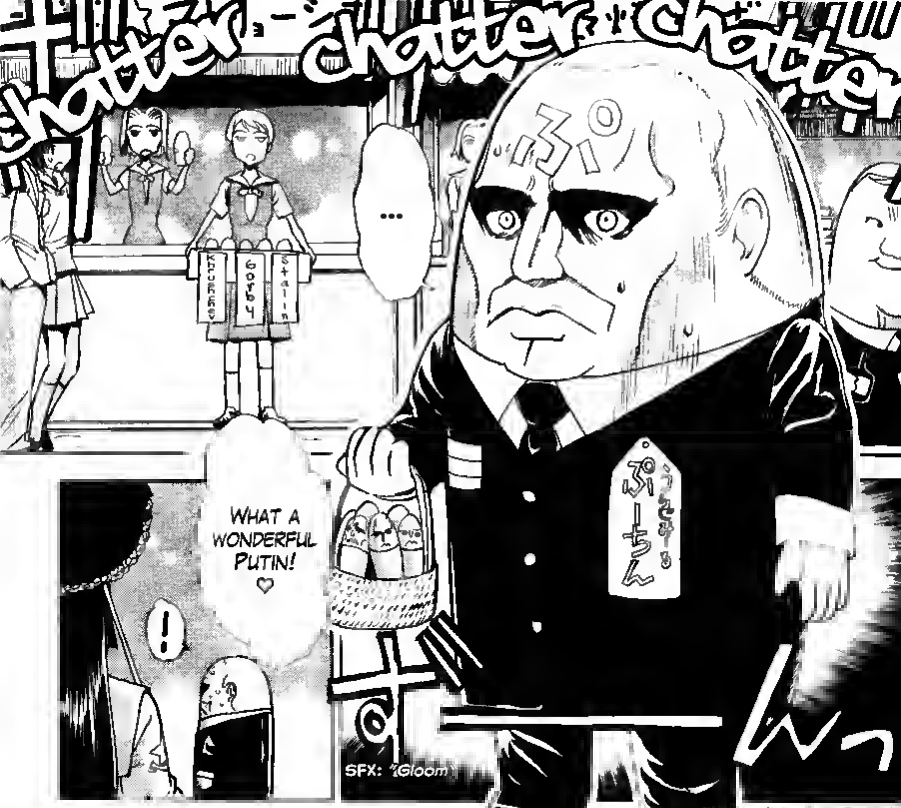


Image: "Vladimir Putin"

SFX: "Roll"
URA-!
SEEMS THINGS AREN'T IN OUR FAVOR...
THEN, USE THIS♡
UFUFU♡
PLEASANT BATTLE
Next making it Benedict 16th! That's right!
THIS WILL OVERTHROW EVEN PIKACHU♡
HANDHELD PUTIN♡ (Although I wanted to make it Benedict 16th originally)
A NEW PRODUCT♡.
35
BUSTLE BUSTLE
STUTTGART
AHAHA..
JEEZ! JANE JUST SAYS WHATEVER PLEASES HER!
Mama
Don't look at weird people!
KGB
.....
-WELL THEN, I'M COUNTING ON YOUR CONTINUOUS SERVICE!
SWING!
YES!

STAGGER
TAMA-NII, FOUND YOU!♡
AH—!
SIGH
"WOBBLE" "WOBBLE"
I FFFI-NALLY FOUND YOU"
STARTLE
STUTTER
I WANT TO STAY LIKE THIS...
—FOREVER. ♡
I THINK...
BUSTLE
CHATTER
—
THUD
—BUT, YOU KNOW...
TAMA-KUN... I—
EH?
BATHUMMP BATHUMMP BATHUM

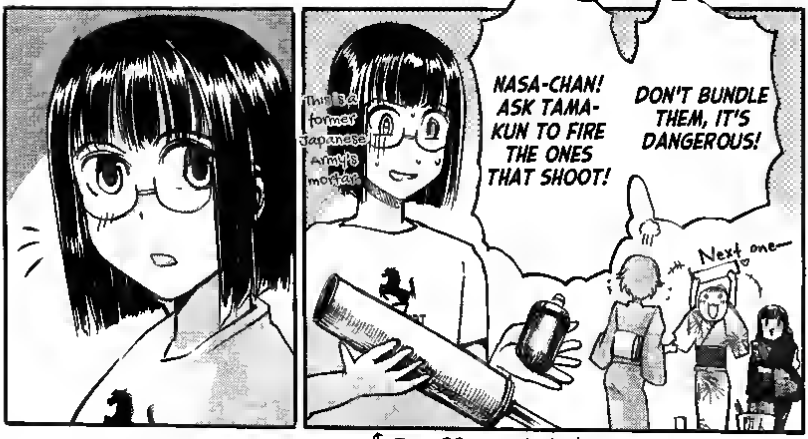
CLING
N...NASA-CHAN, HAVE YOU BEEN DRINKING?
WHAT WERE YOU DOING WHILE YOU WERE TOGETHER?~♡
CLING
CLING
38
RUMBLE
RUMBLE
NYAHA-
!?
YOU'RE LATE!
HA-HA, SOMETHING LIKE THAT.
LEAVING THAT ASIDE, GO AND ENJOY THE CLOSURE WITH THESE!
EVERYONE GOT LOST ALL TOGETHER~
YOU'RE LIKE CHILDREN!

FIRE-WORKS!?
I WONDER IF THOSE'LL BE ENOUGH FOR YOU?

39

MUTSUMI-SENPAI! IT'S THE FIRST TIME I'M DOING SMALL FIRE-WORKS!
DON'T YOU SHOOT FIREWORKS FROM THE 155mm CANNON?
MARIKO.. SHOOTING HERE WILL CAUSE A CLAMOUR, RIGHT?

YE-ES
briskly
LEAVE THE BIG FIRE-WORKS TO TAMA-KUN!
Mutsumi-senpai, you're like a mom
GOT IT? MAKE SURE NOT TO PLAY IN A DANGEROUS WAY.
40
Time to bring Hana Circus back
HOW DO YOU USE THESE?
? ?
SPARKLE
SPARKLE
SPARKLE
Uwah.
HOW PRETTY...
STUTTGART


This is a former Japanese Army's mortar.
NASA-CHAN! ASK TAMA-KUN TO FIRE THE ONES THAT SHOOT!
DON'T BUNDLE THEM, IT'S DANGEROUS!
Next one—

↖ Type 89 grenade discharger

41

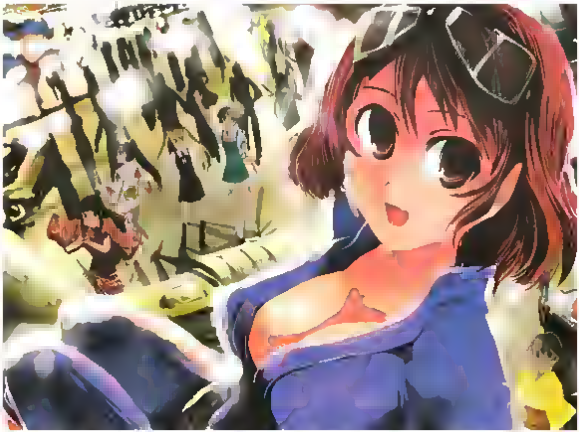
CHATTER
KYA-
KANON-SAN! WHAT ARE YOU DOING ALONE OVER HERE?
TAMA-CHAN!
LOOK! LOOK! THE STARS ARE SO PRETTY!

WOAAH—
IT'S BEAUTIFUL...
—
TAMA-CHAN...

STUTTGART
I'M COUNTING ON YOU... FOR WHAT COMES FROM TOMORROW TOO!

Do your best, men.

THE END



Sailor-fuku to Juusensha Vol. 4 Ch. 13

Ver.1
Translation_Stiff Steve
Clean/Ts_g_z
2017-01-18

/ak/scans is currently *(like probably every scanlation group ever)* looking for Japanese to English translators, for a number of series including:
- *Cat Shit One #0 (Apocalypse Meow '80)*
- *Gunners*
- *Girls und Panzer Comic Anthology*
- and others

If interested leave a message on the */ak/* wiki or in an */ak/* related thread on */a/*
swess Momo

PS Editors, cleaners typesetters, Sindarin speakers, proofreaders and other staff are welcome too!
PPS Need a cleaner/typesetter for Onmoto Mimana's "Maid in Japan"

<plug>

/ak/ approved patches and merch
https://www.freewebstore.org/just-the-base

</plug>

KYAH
KYAH-KYAH
T-shirt: "Submissive to anyone"
WHAT ARE YOU ALL DOING?
Uhm.
WE LOVE TANKS♥
CHATTER
WE'RE JUST...
MAKING THE TANK CLEAN♡
TWITCH
TWITCH
セーラー服と重戦車

Three manths earlier
KROOM
Saitama prefecture, tawn af Sugita
Who is the Heroine?
セーラー服重機関
①〜③巻 大好評発売中!!
野上武志
TAKESHI NOGAMI PRESENTS
NOTHING DIRTY IS GOING ON HERE~♡
KYA-KYA-KYA-
YOU REALLY THINK YOU SAID SOMETHING CLEVER, DON'T YOU!?
PANT *PANT*
What are you doing on the manhole?

POW
BRUMM
PEIPER!
PEIPER!
PULL YOURSELF TOGETHER!
TIME FOR THE CREW TO ESCAPE
THE TIGER IS INOPERABLE
RUMBLE RUMBLE
WHITE LILY TANK BRIGADE
CEASE FIRE

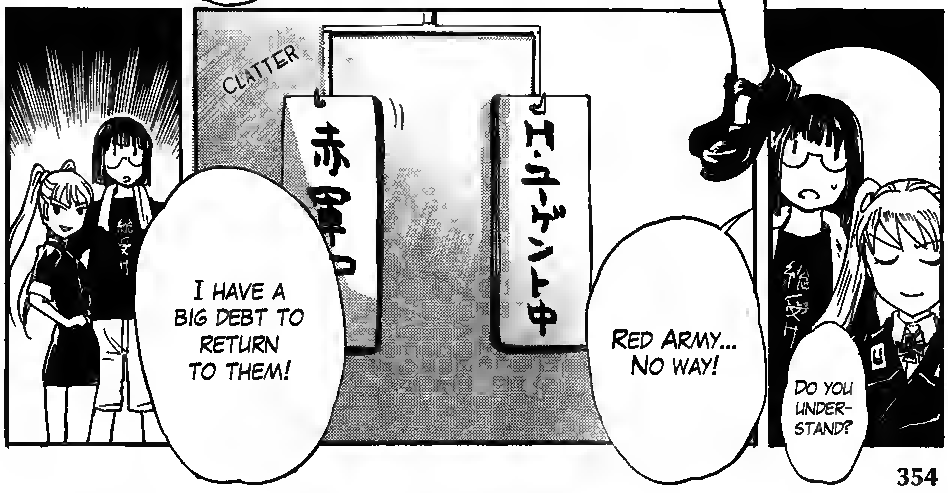
WE'VE REMOVED THE OBSTACLES.
ADVANCE!
H O W
R U M B L E

PEIPER!?
GET IT TOGETHER!
PEIPER!?

PEPPER, STOP IT!
LOOK DOWN ON ME!
DON'T YOU...
WHATEVER IT TAKES,
I'LL HAVE MY REVENGE
I WILL LOOK DOWN ON YOU!
ONEE-SAMA. COMRADE GENERAL SECRETARY!
-YES
GOOD GIRL. YOU DID WELL.
KATUKOVA-CHAN?
FWIP

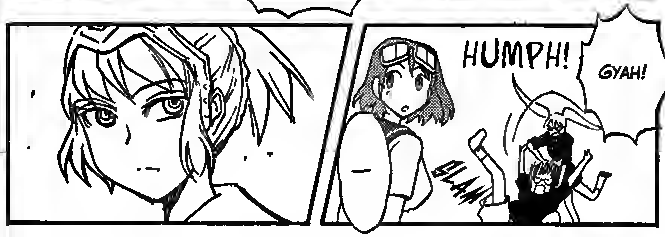
-PEIPER-SAN?
WHY ARE YOU ALL SOAKED?
WHAT'S UP, LOADER...?
I MEAN TAMA!
PEIPER-SAN, YOU SEEM PLEASED.

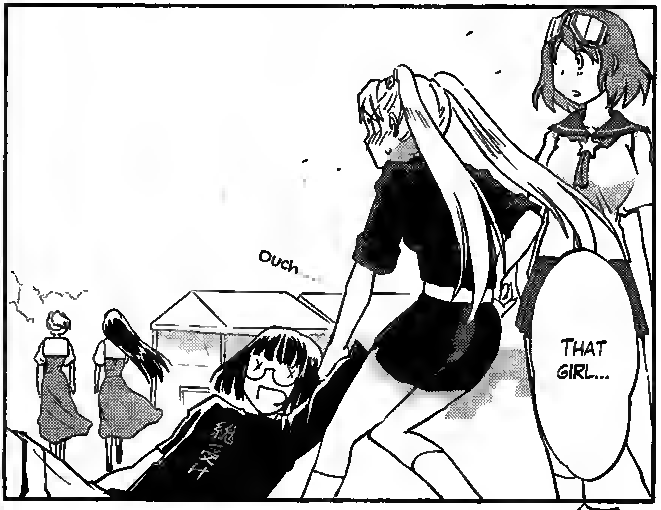
8

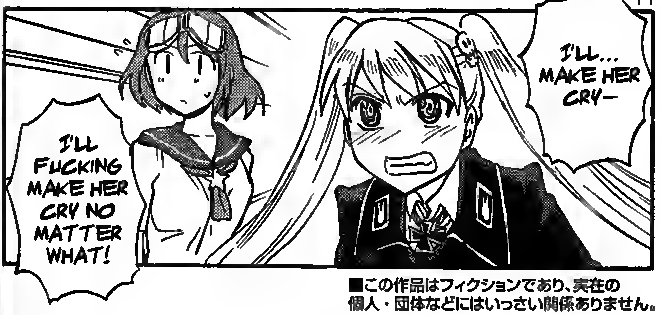

CLATTER
I HAVE A BIG DEBT TO RETURN TO THEM!
RED ARMY... NO WAY!
DO YOU UNDER-STAND?

WE MEET AGAIN,
THE GIRL FROM RED ARMY MIDDLE SCHOOL!
KATUKOVA-SAN...?
PEIPER FROM H. JUGEND MIDDLE SCHOOL!
DON'T YOU DARE TO SAY YOU'D FORGOTTEN!
WHAT'S THE MATTER... KATUKOVA?
RUSTLE...
ONEE-SAMA...!

SOME LOSERS, RIGHT, KATUKOVA?
YOU SHOULDN'T WASTE TIME HUMOURING—
WHA...!
10
WHO ARE YOU CALLING A LOSER!?
Y...YOU BEAN-POLE!
P...PEIPER-SAN, YOU SHOULDN'T.
THERE WILL BE NO END TO IT IF YOU ENTERTAIN EVERY SINGLE ONE OF THEM.
THEY SHOULD BE, AT BEST, ALLOWED TO BARK AT YOU ♡
SNAP!

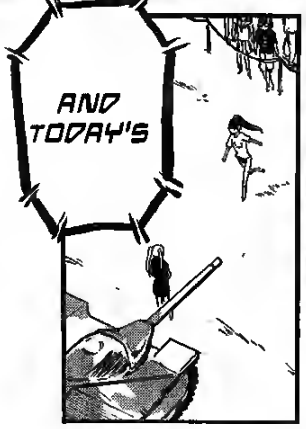


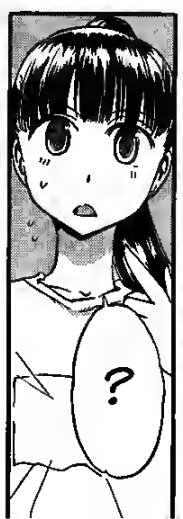




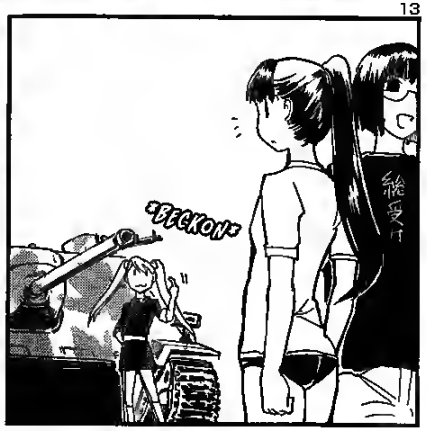
■この作品はフィクションであり、実在の個人・団体などにはいっさい関係ありません。

BOUND BY FATE!
AND NOW, THE BATTLE--


AND TODAY'S


?

13

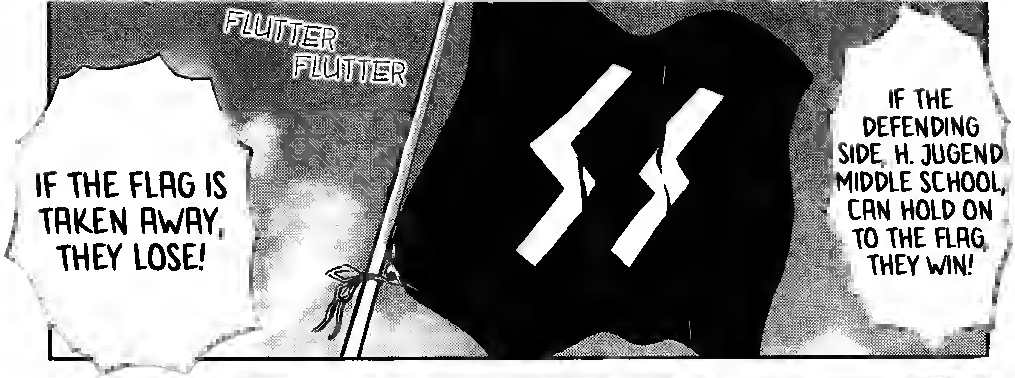

"BEEKON"

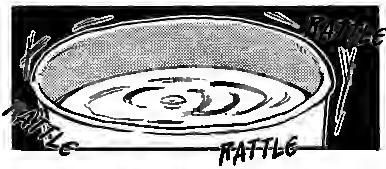
12

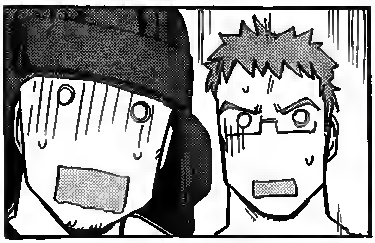
H. JUGEND MIDDLE SCHOOL'S TANK CLUB!

WILL THEY TAKE REVENGE FOR THE TIGER RUINED THREE MONTHS EARLIER?

BY MUTUAL AGREEMENT, THERE WILL BE—
NO RULES!!!
WHISPER *WHISPER*
NASA-CHAN, WHAT DID PEIPER-CHAN WANT?
NOTHING IT'S A SECRET♡
OVER THERE, YOU CAN SEE A FLAG.
TO PUT IT SIMPLY, ANYTHING GOES.
blank paper
WHAT DOES THAT MEAN?
THERE'S ONLY ONE CONDITION FOR VICTORY!
I'M COUNTING ON YOU!
LEAVE IT TO ME!
14

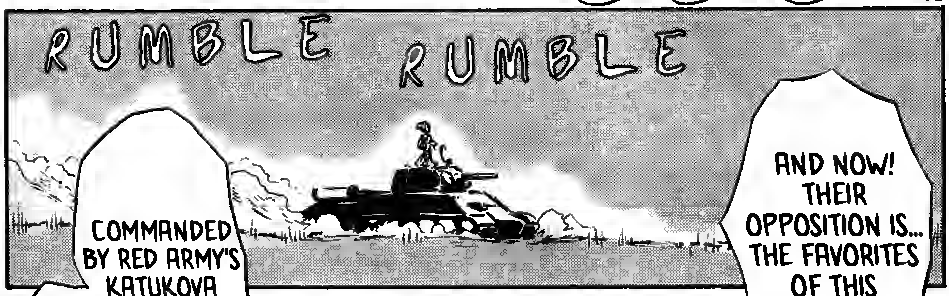

FLUTTER
FLUTTER
IF THE FLAG IS TAKEN AWAY, THEY LOSE!
IF THE DEFENDING SIDE, H. JUGEND MIDDLE SCHOOL, CAN HOLD ON TO THE FLAG, THEY WIN!


RATTLE
RATTLE
RATTLE



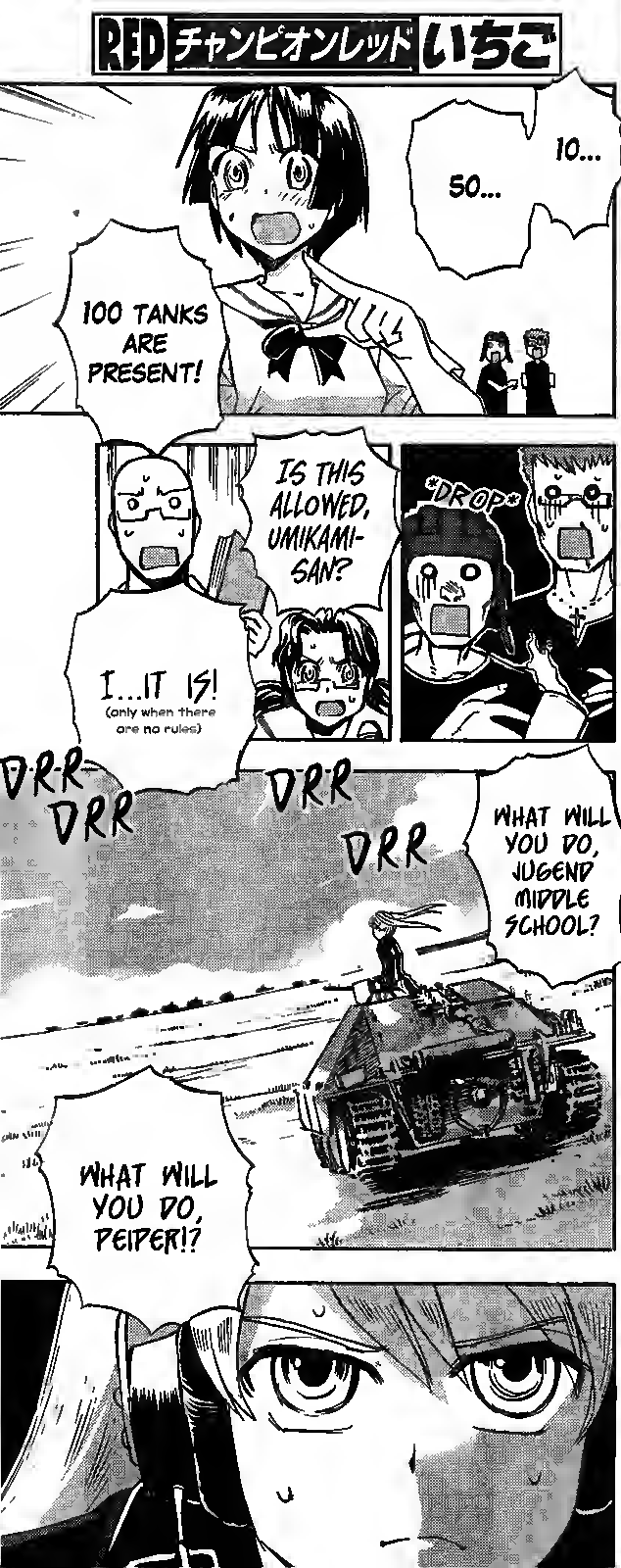
CLATTER
RATTLE
...EH?
NICE!

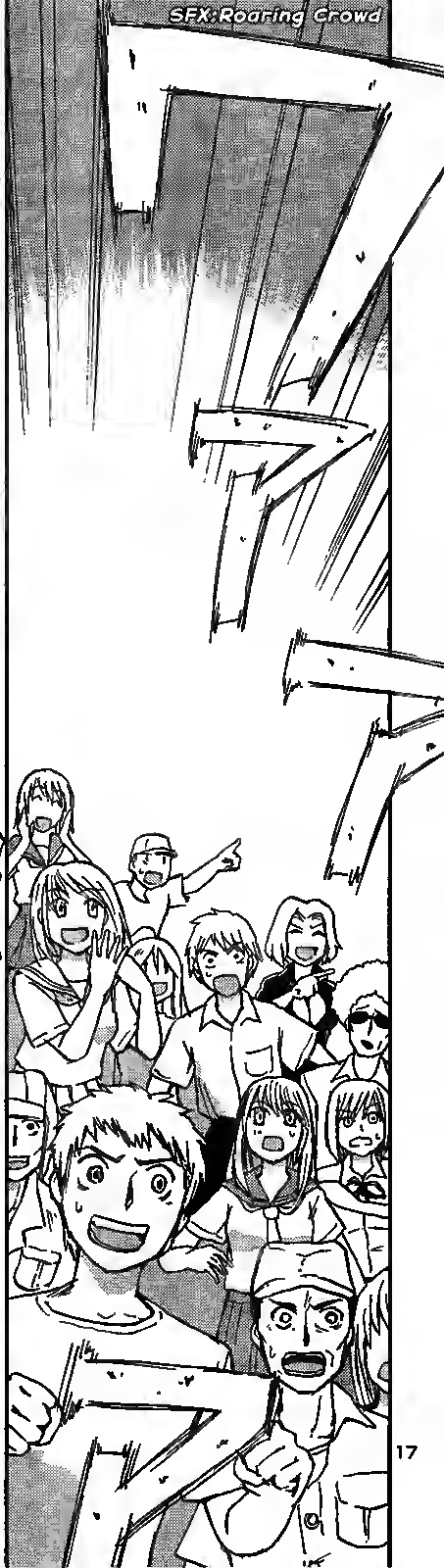
BRO!
I BOUGHT US SOME JUICE.


RUMBLE
RUMBLE
COMMANDED BY RED ARMY'S KATUKOVA
AND NOW! THEIR OPPOSITION IS... THE FAVORITES OF THIS TOURNAMENT

—EH?

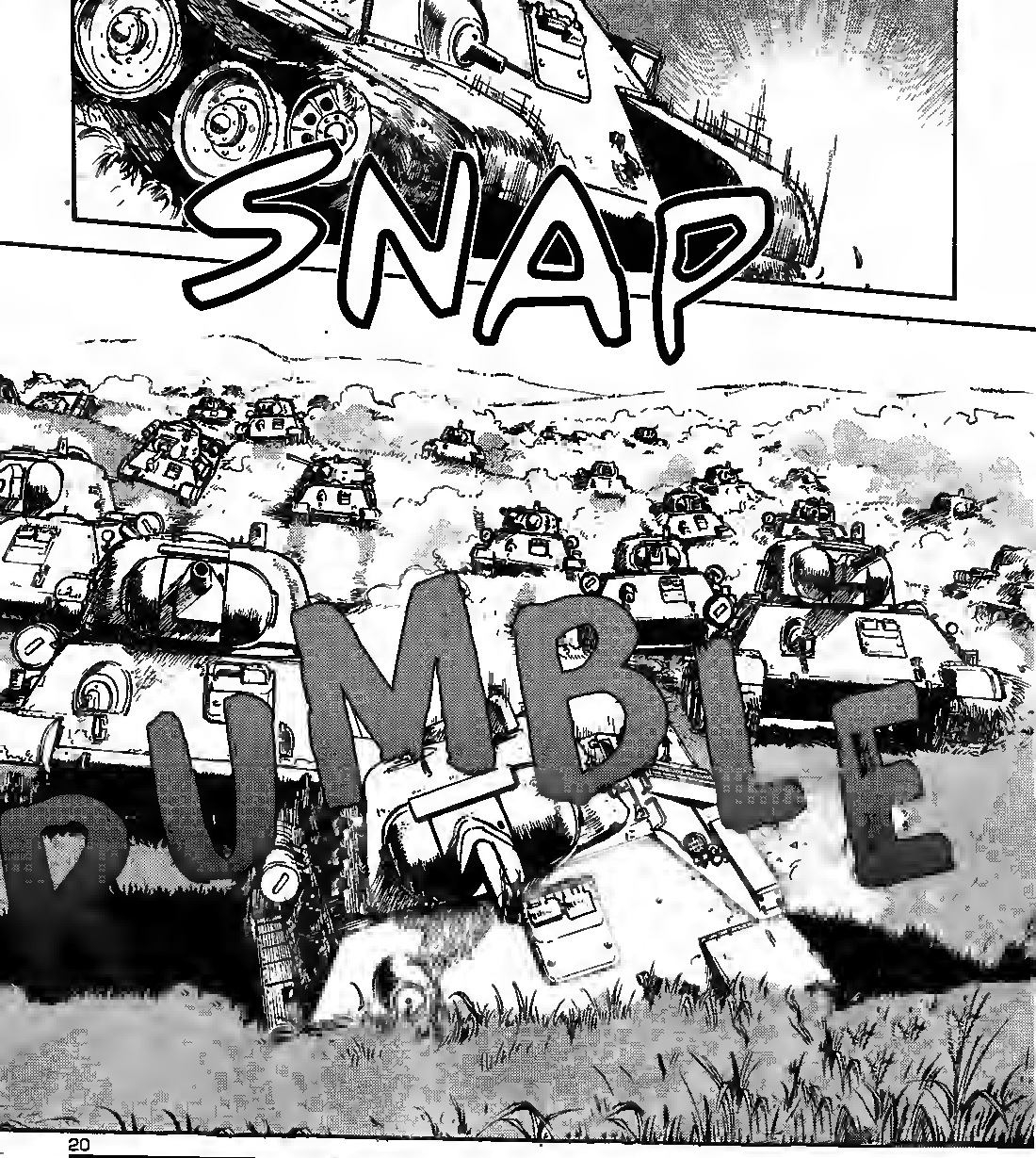
RUMBLE RUMBLE RUMBL
W-... WHITE LILY
RUMBLE RUMBLE RUMBLE
BRIGADE!
TANK

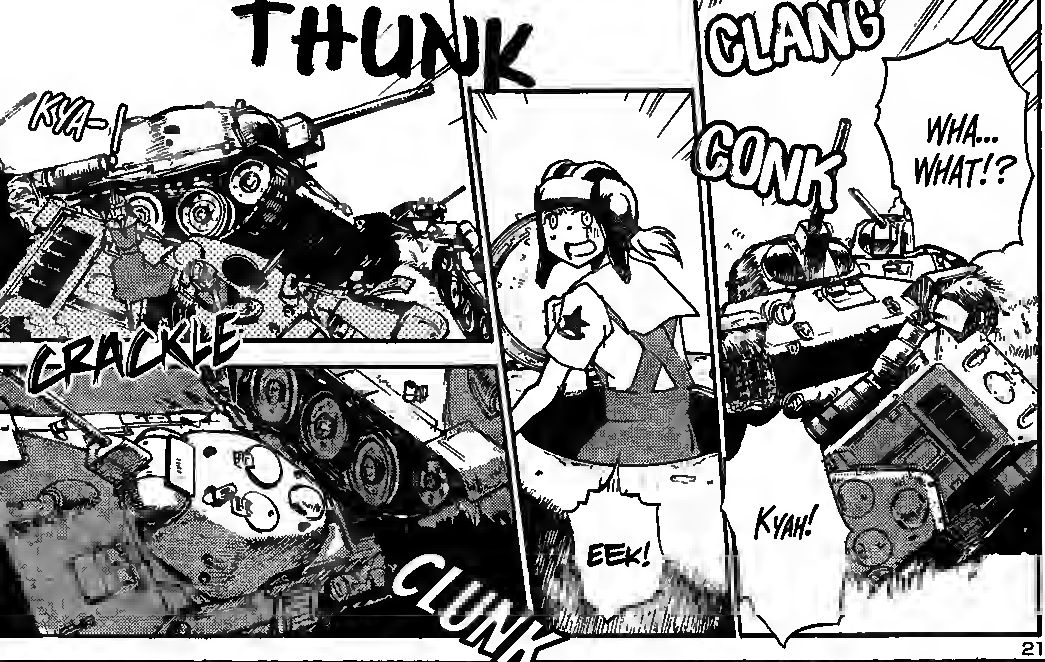

10...
50...
100 TANKS ARE PRESENT!
IS THIS ALLOWED, UMIKAMI-SAN?
I...IT IS!
(only when there are no rules)
DROP
DRR DRR
DRR DRR
WHAT WILL YOU DO, JUGEND MIDDLE SCHOOL?
WHAT WILL YOU DO, PEIPER!?


SFX: Roaring Crowd

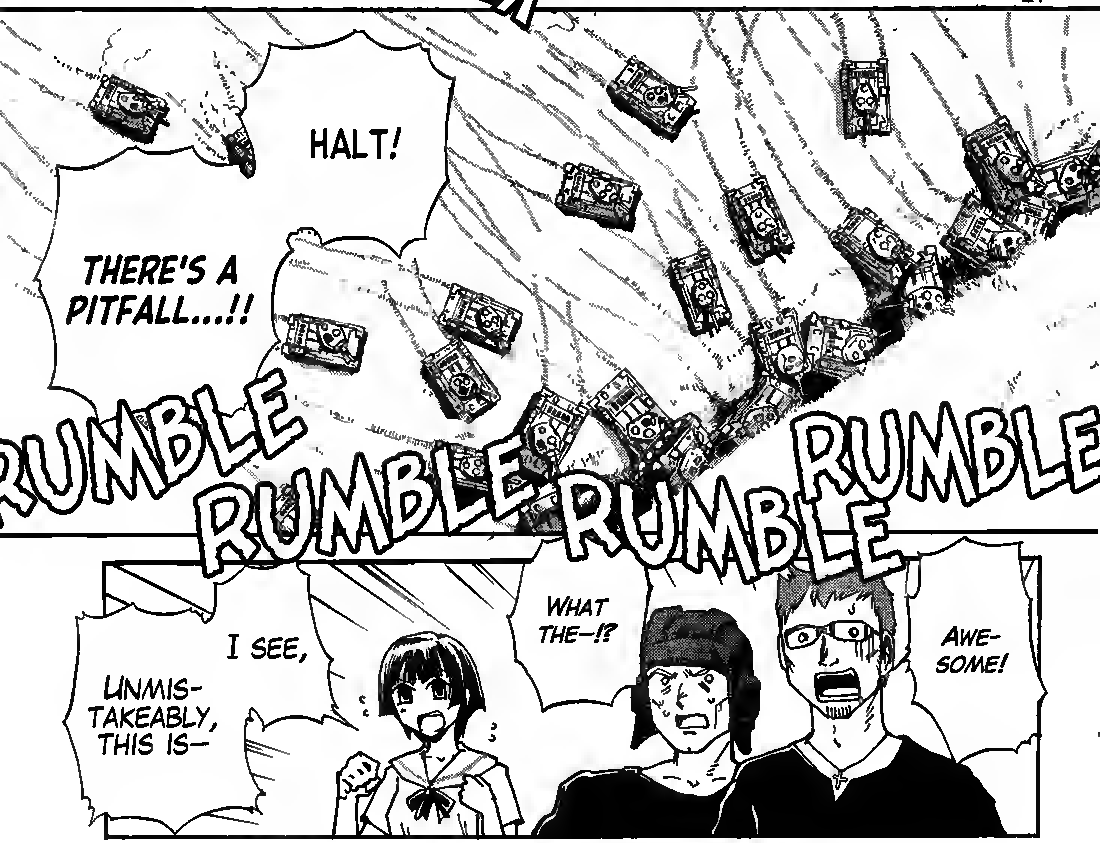
CLATTER
BRUM
KABOOM
THUNK
VORR
V.ROOOOM
100 VS 1
IS JUST FINE!

KA-BOOM
BOOM
KRAK
PARDON MY RUDENESS♡
THIS WON'T EVEN BE A BATTLE♡
DRR
DRR
DRR
DRR
DRR
DRR
NO MATTER HOW MUCH ADVANTAGE THE DEFENDING SIDE HAS—
WITH THIS DIFFERENCE IN NUMBERS—
ARE YOU REALLY SURE...
IT WILL GO THAT WAY!

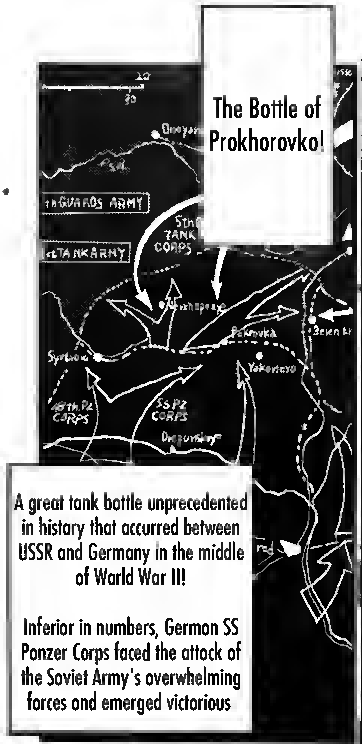

SNAP
RUMBLE

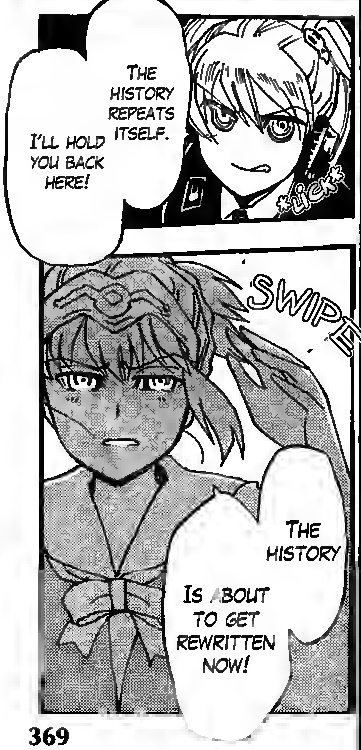

THUNK
KYA-!
CRACKLE
CLUNK
EEK!
CLANG
CONK
WHA... WHAT!?
KYAH!

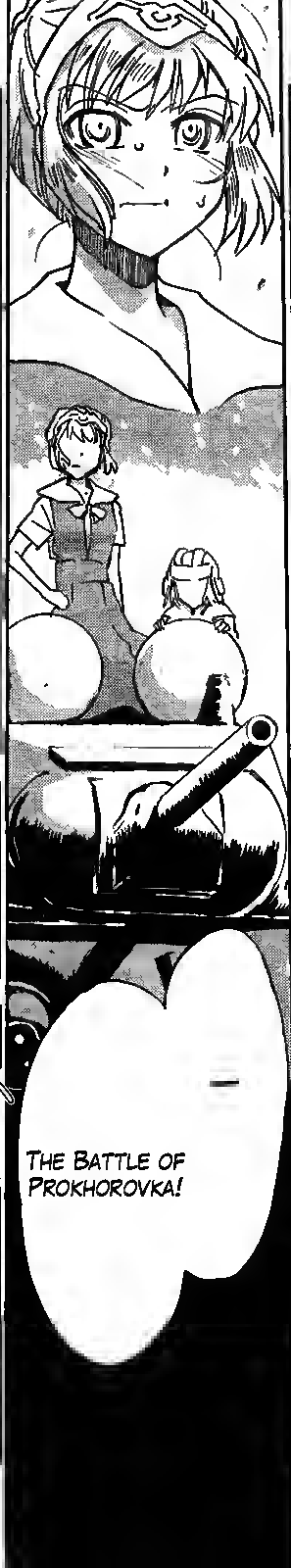
21


HALT!
THERE'S A PITFALL...!!
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
I SEE,
UNMIS-TAKEABLY, THIS IS—
WHAT THE—!?
AWE-SOME!

AN...
ANTI-TANK TRENCH!!
JUST A HOLE SEVERAL METERS WIDE AND 2~3 METERS DEEP!
DRR
DRR
DRR
IT'S MORE THAN ENOUGH WHEN YOU NEED TO STOP A TANK!
HOWEVER
IT'S AN OPEN-FIELD FORTIFICATION THAT CAN CHANGE THE TIDE OF THE BATTLE DEPENDING ON HOW YOU USE IT!
BUILDING IT SO QUICKLY IS PRETTY IMPRESSIVE THOUGH—
OH
PEIPER-SENPAI
IS THIS GOOD ENOUGH?


The Bottle of Prokhorovko!
A great tank battle unprecedented in history that occurred between USSR and Germany in the middle of World War II!
Inferior in numbers, Germon SS Ponzer Corps faced the attack of the Soviet Army's overwhelming forces and emerged victorious


THE HISTORY REPEATS ITSELF.
I'LL HOLD YOU BACK HERE!
click
SWIPE
THE HISTORY
IS ABOUT TO GET REWRITTEN NOW!

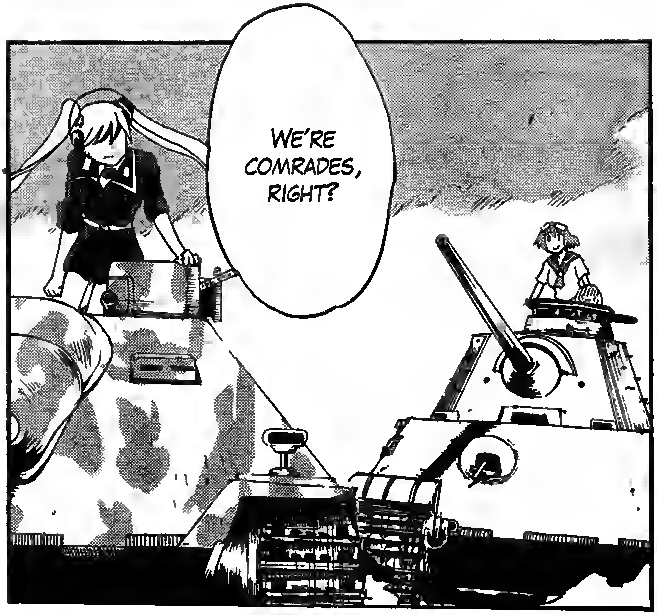

THE BATTLE OF PROKHOROVKA!

DRR DRR DRR DRR
KATUKOVA
YOU SCUMBAGS UNDERSTAND—
THE MEANING OF THIS, RIGHT?

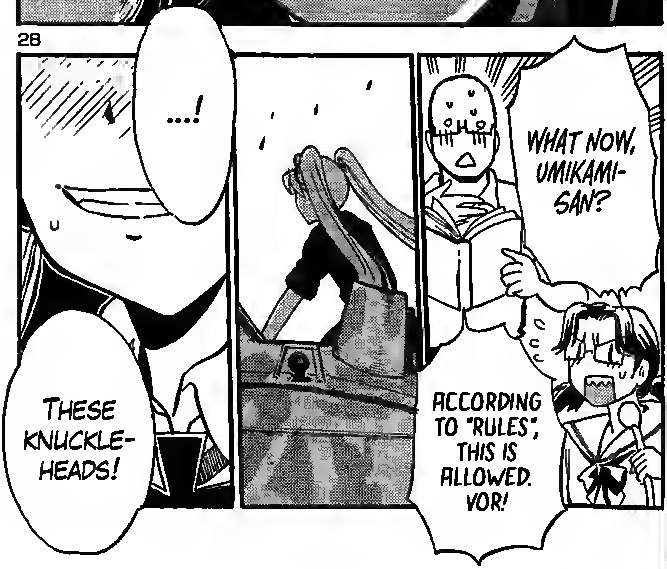
RUMBLE
FHWP!
POW
POW
24
PEIPER! NO MATTER WHAT YOU SAY...!
COUNTER-ATTACK INCOMING!
THERE ARE TOO MANY OF THEM!
THOOM
Ugh..!

THEY'LL BREAK THROUGH THE TANK TRENCH!
BRAAMM
THOOM
THOOM
-NO!

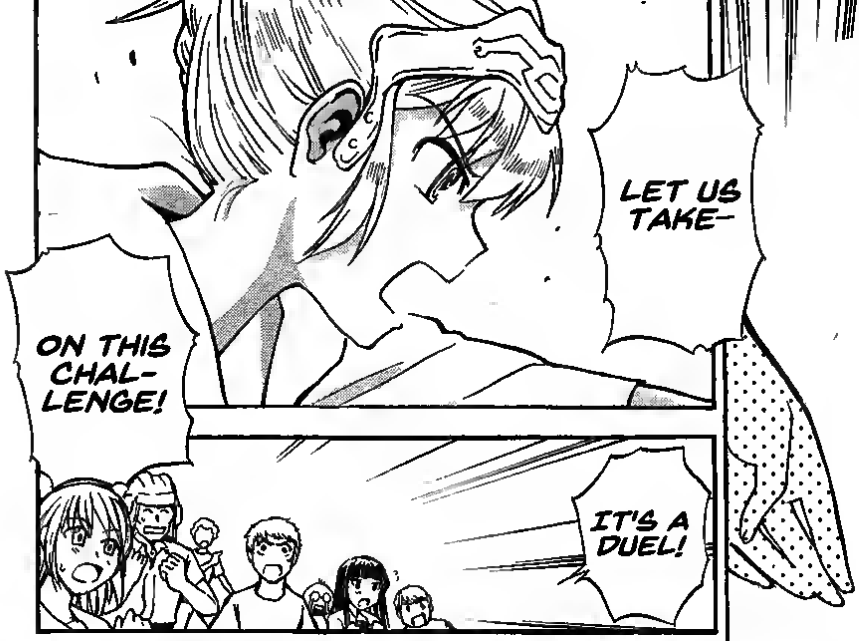
LEAVE THE FLAG'S DEFENCE TO US!
PEIPER-CHAN!
NORA MIDDLE SCHOOL'S TANK FANCLUB WILL FIGHT BY YOUR SIDE!
THIS IS... MY BATTLE...!
POP-UP
WHAT ARE YOU SAYING!
YOU CAN'T EVEN GO TO 'SAY HELLO' TO THE RED ARMY SCHOOL, RIGHT?
BUT WITH JUST ONE VEHICLE
27
ALRIGHT, WE WON'T.
BRUUMMM
K-... KANON!
DON'T INTER-FERE!
KA-POW
26
372

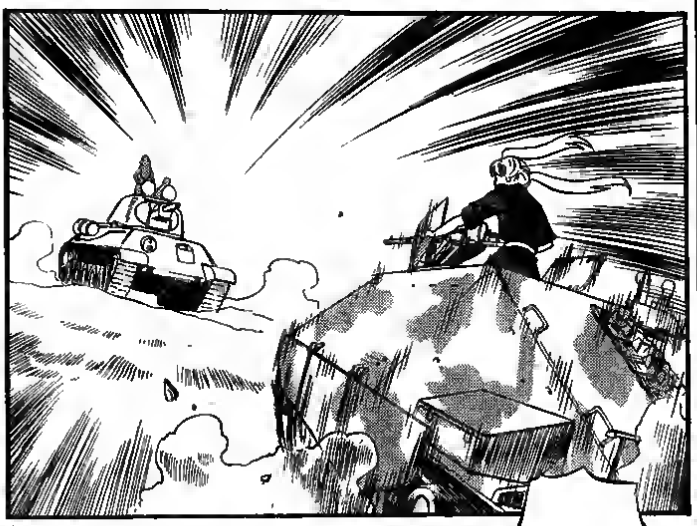

WE'RE COMRADES, RIGHT?

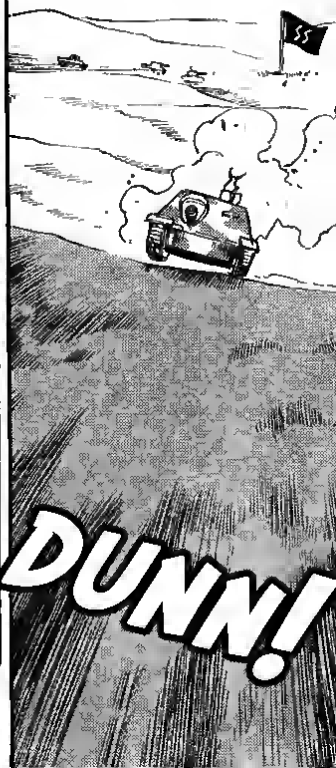
"THE STRENGTH OF COMRADES DOES THE FIGHTING".
YOU WERE THE ONE WHO TOLD ME THIS, PEIPER-SAN!

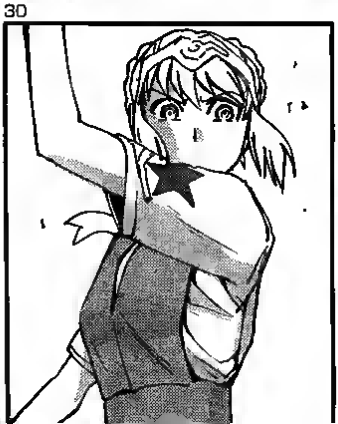

...!
THESE KNUCKLE-HEADS!
WHAT NOW, UMIKAMI-SAN?
ACCORDING TO "RULES", THIS IS ALLOWED. VOR!

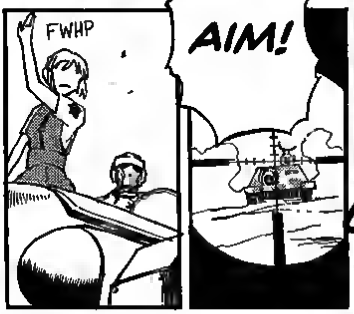
DRR
DRR
KANON! I'M LEAVING THE FLAG TO YOU!
DRR
SWIPE
KATYUKOVA-ONEE-SAMA.
THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT
SCRAMBLE
AS LONG AS WE CAN TAKE THE FLAG
OUR SIDE WILL BE VICTORIOUS—


LET US TAKE-
ON THIS CHAL-LENGE!
IT'S A DUEL!




DUNN!

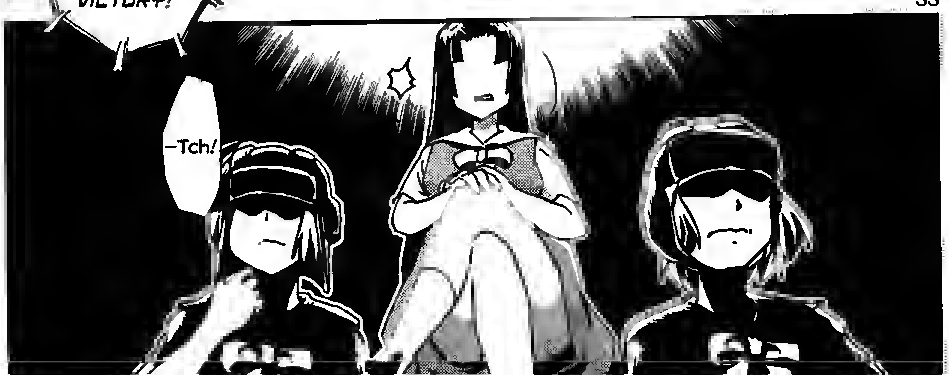



FWHP
AIM!

RUMBLE!!
ALLIES ARE
IN OUR LINE OF FIRE...

THOOM!!
CHEER
ES... ESCAPE!

WHOA! WHAT A SHOCKING OUTCOME!
THE DUEL HAS ENDED WITH PEIPER'S VICTORY!


—Tch!

OBJECT 279! IN THE 1960s ERA, SOVIET UNION TRIED PRODUCING A TANK CAPABLE OF OPERATING EVEN DURING NUCLEAR WARFARE, THE RESULT WAS THIS TANK!
ITS BIZARRE FRAME RESEMBLING AN U.F.O. AND FOUR CATERPILLARS ARE MEANT TO WITHSTAND THE SHOCKWAVE FROM A NUCLEAR EXPLOSION, -VOR!
RUMBLE
RUMBLE
TH-...
THAT'S-
ONEE-SAMA!
OBJECT 279!?

THOOM
ONEE-SAMA, YOU'VE COME FOR ME AFTER ALL...!
KA-KRAK KRAK

DON'T WORRY♡
GO AFTER THE FLAG—
WITHOUT RESERVE!
I WILL GLADLY FOLLOW YOU FROM BEHIND.
KABOOM
B-BUT GENERAL SECRETARY!
THERE IS A TANK FORCE IN FRONT—
GYAH!
37
FWHOOO
I...
TOLD YOU TO GO FORWARD♡

RUMBLE RUMBLE
RUN!
KANON, THIS ISN'T GOOD!
YOU DAMN...!
UWAA AAAA!
U...
39
UGH!
RETREAT!
IT'S NO USE.
WE WON'T EVEN SCRATCH IT.
SCRAPE
38
THUNK
CLINK

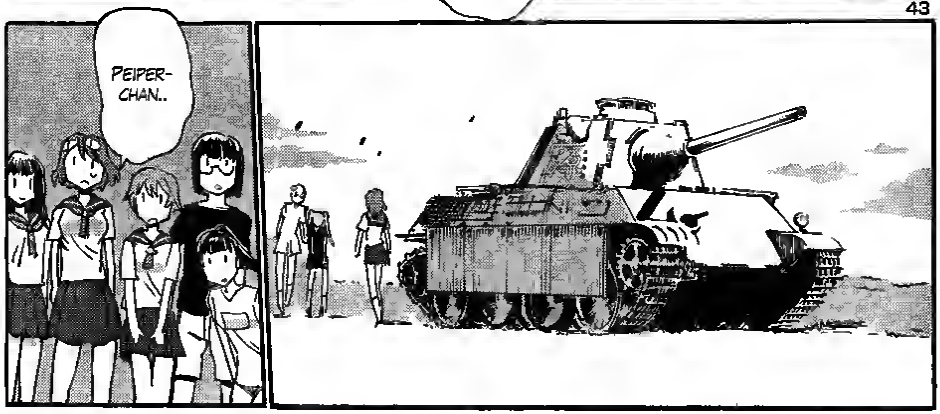
IIIT'S OVEEER!
THE WINNER IS RED ARMY MIDDLE SCHOOOOOL!
RUMBLE
KAKLINK!
UGH

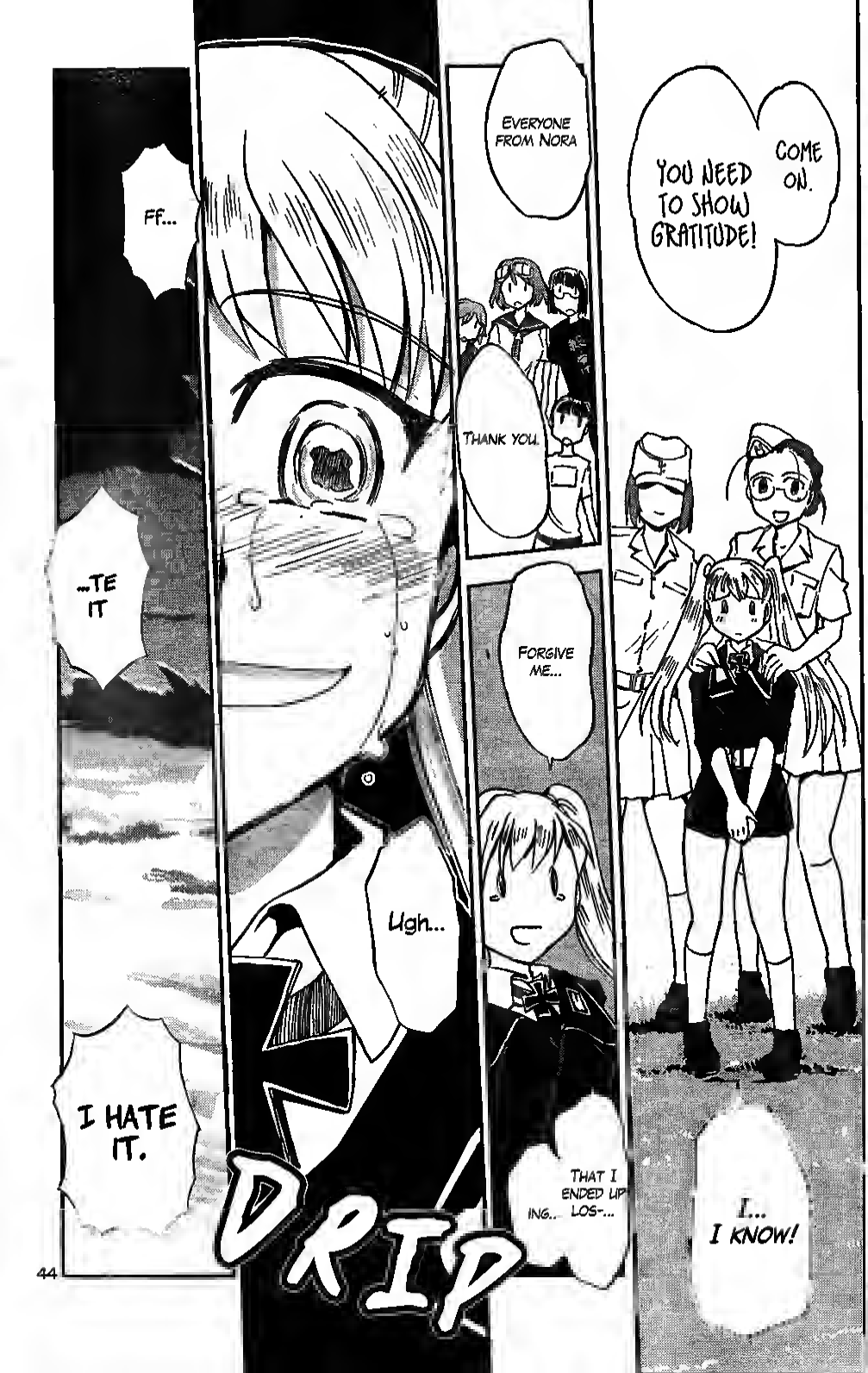
DRR
DRR
DRR
DRR
DRR
OVERWHELMING! OVERWHELMING MATERIAL RESOURCES!
THIS IS HOW RED ARMY FIGHTS!
PEIPER...
SLAM

S M A C K
KATU-KOVA!
WHAT ARE YOU DOING, YOU MONGREL!?
LOOM
WHY DID YOU DELAY YOUR SHOT?
I'M NOT BLIND, YOU KNOW!
WHAM
I'M SORRY, BUT...
THERE WERE ALLIES IN MY LINE OF FIRE ..!

CHAMPION RED 増刊 チャンピオンREDいちご VOL. 15 特別付録② 文倉十 & DISTANCE W描き下ろしビッグポスター 8月5日(水)発売

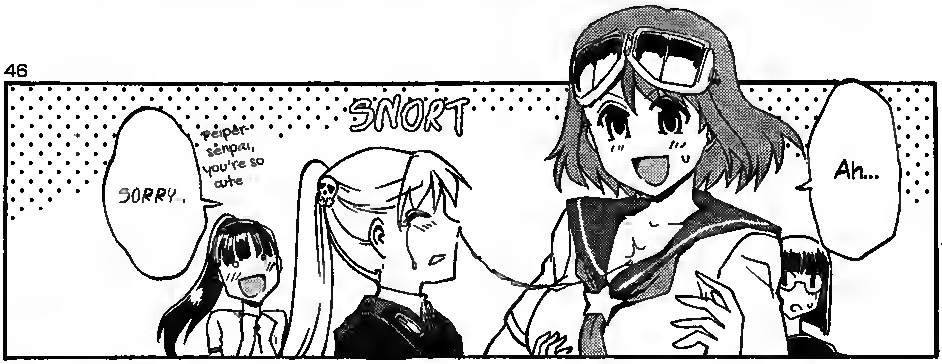
43





Champion RED Comics
週刊少年チャンピオン
セーラー服と重戦車
野上武志
1~3巻
女子中学生が戦車で大暴れ!? ミリタリー×美少女の決定版発進!!
大好評発売中!

I HATE IT
I HATE IT!
I HATE IT AFTER ALL...!
45



● Peiper's dream scatters in shreds.

THE END

Ver.1
Translation Stiff Steve
Clean/Ts: g_z
2017-02-25

/ak/scans is currently *(like probably every scanlation group ever)* looking for Japanese to English translators, for a number of series including:

- *Cat Shit One '80 (Apocalypse Meow '80)*
- *Gunners*
- *Girls und Panzer Comic Anthology*
- and others

If interested, leave a message on the */ak/* wiki or in an */ak/* related thread on */a/*

swiss Mome

PS Editors, cleaners, typesetters, Sindarin speakers, proofreaders and other staff are welcome too!
PPS Need a cleaner/typesetter for Ommoto Mimana's *"Meal in Japan"*

<plug>

/ak/ approved patches and merch
https://www.freewebstore.org/just-the-base

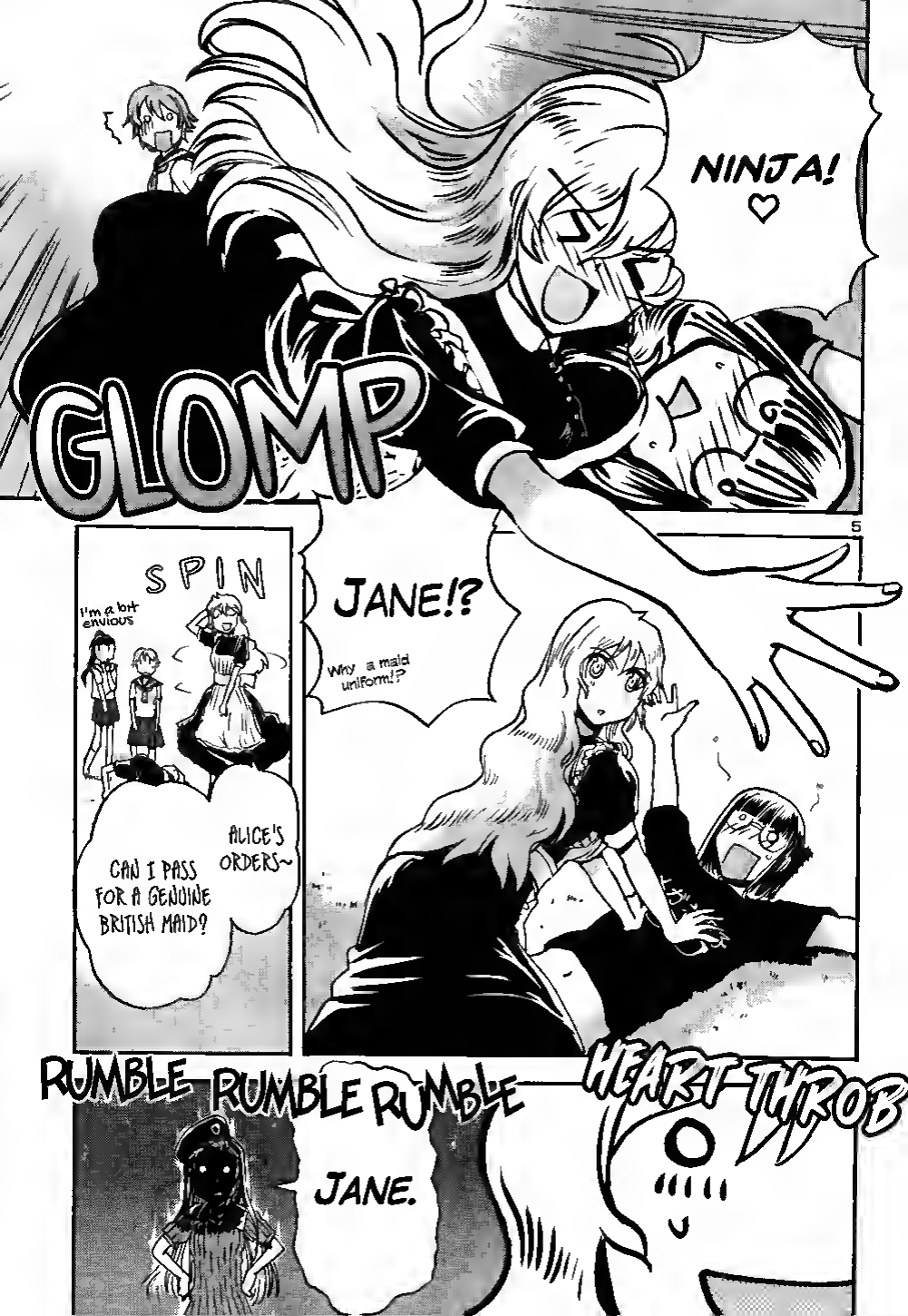
</plug>

ak-scans.wikia.com

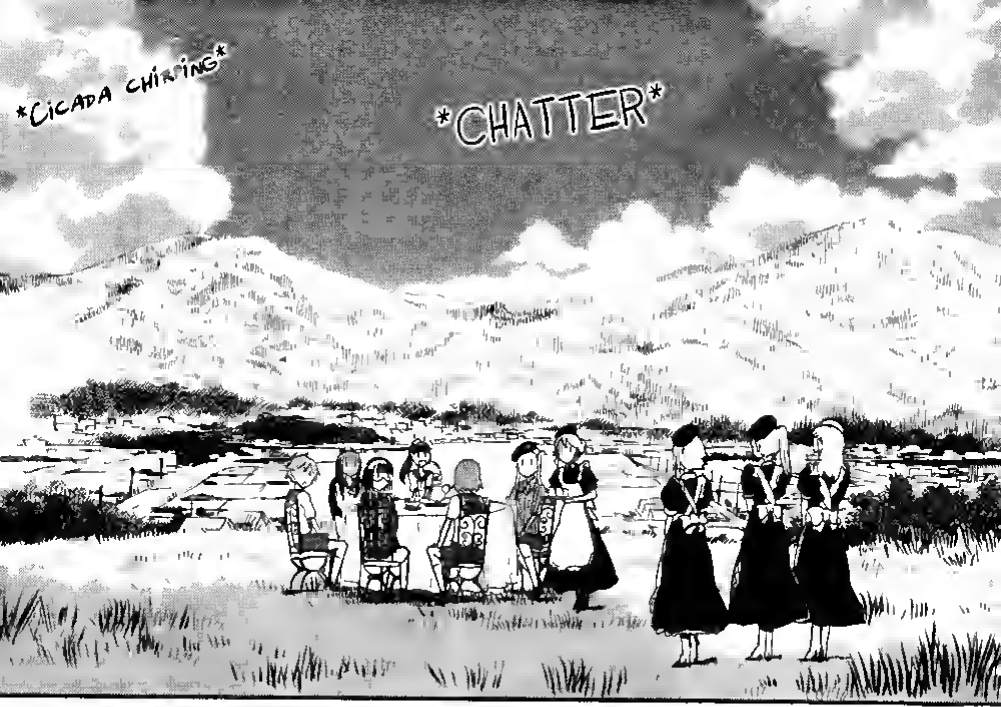
セーラー服と重戦車 ①～③巻 大好評発売中!!

Are you okay?
splosh...
HEY YOU!
NOT WEARING THEM AFTER ALL!
GYAH!
IS THAT TRUE!?
★Under the kilt is where the dreams are ♥
YOU WEAR "NOTHING" UNDER IT--
SLIP
セーラー服重戦車
野上武志
TAKESHI NOGAMI PRESENTS

■この作品はフィクションであり、実在の個人・団体などにはいっさい関係ありません。


NINJA!
GLOMP
5
SPIN
I'm a lot envious
CAN I PASS FOR A GENUINE BRITISH MAID?
ALICE'S ORDERS~
JANE!?
Why a maid uniform!?
RUMBLE RUMBLE RUMBLE
JANE.
HEART THROB

PLEASE COME IN, MASTER–
...
"BOW"
...
YOU HICK!
IF YOU'RE A MAID, THEN KNOW YOUR PLACE!
6
WHOA! HOW AUTHENTIC!
EXCUSE HER.
PLEASE, HAVE A SEAT♡
TEATIME HAS TO BE ELEGANT ♡



NORA'S RESPECTED CREW, WHAT ARE YOUR CHANCES?

KA-CLACK

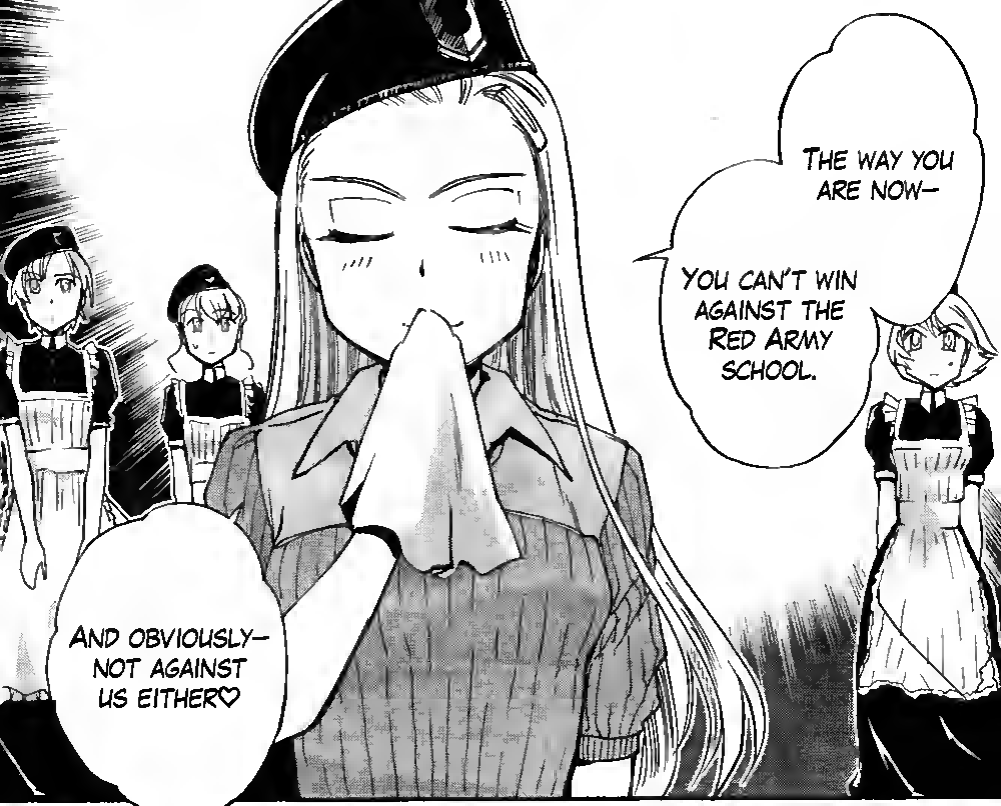
WILL FIGHT AGAINST *THAT* RED ARMY SCHOOL, BUT...

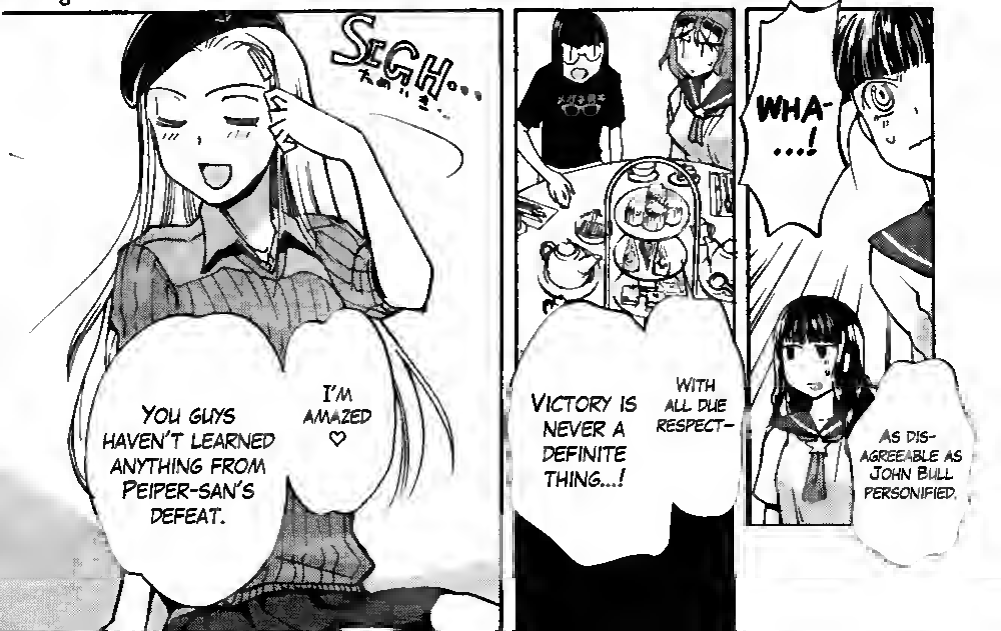
NOW THEN... THE WINNER OF THIS SEMIFINAL—

WE WON'T... KNOW THAT UNTIL WE TRY...

メガネ男子

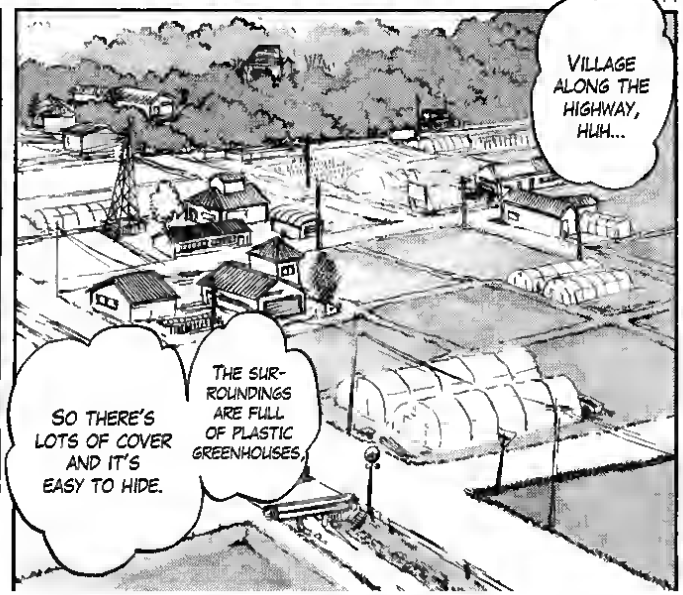
—Fuuh. IT'S OUT OF THE QUESTION!


THE WAY YOU ARE NOW—
YOU CAN'T WIN AGAINST THE RED ARMY SCHOOL.
AND OBVIOUSLY— NOT AGAINST US EITHER♡


SIGH...
YOU GUYS HAVEN'T LEARNED ANYTHING FROM PEIPER-SAN'S DEFEAT.
I'M AMAZED ♡
WITH ALL DUE RESPECT—
VICTORY IS NEVER A DEFINITE THING...!
WHA-...!
AS DISAGREEABLE AS JOHN BULL PERSONIFIED.

...!
SNAP
Whoops
THANK YOU... FOR THE TEA!
LEAVING ALREADY, NINJA?
KA...
KANON -SAN!?
LOOKS LIKE WE CAN WIN BEFORE THE AFTERNOON TEATIME...♡

DRR
DRR
DRR
DRR
DRR
DRR
ROYAL ARMY MIDDLE SCHOOL VS—
NORA MIDDLE SCHOOL!!
IT'S THE SEMIFINAL ROUND!
THANK YOU FOR WAITING!


11
VILLAGE ALONG THE HIGHWAY, HUH...
THE SURROUNDINGS ARE FULL OF PLASTIC GREENHOUSES.
SO THERE'S LOTS OF COVER AND IT'S EASY TO HIDE.

10

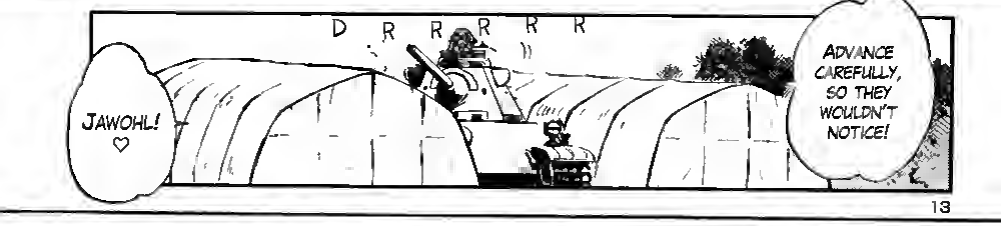
VROOM
VROOM
FURTHER-MORE, IT'S URBAN WARFARE!

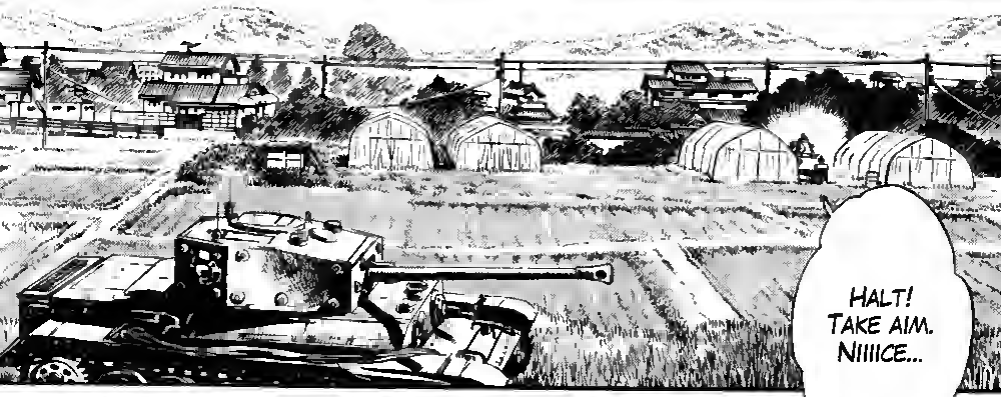
BY TODAY'S RULES THE BATTLE IS FOR THE LEADER'S HEAD!
ELIMINATION OF THE COMMAND-ING VEHICLE IS THE VICTORY CONDITION FOR BOTH SIDES!

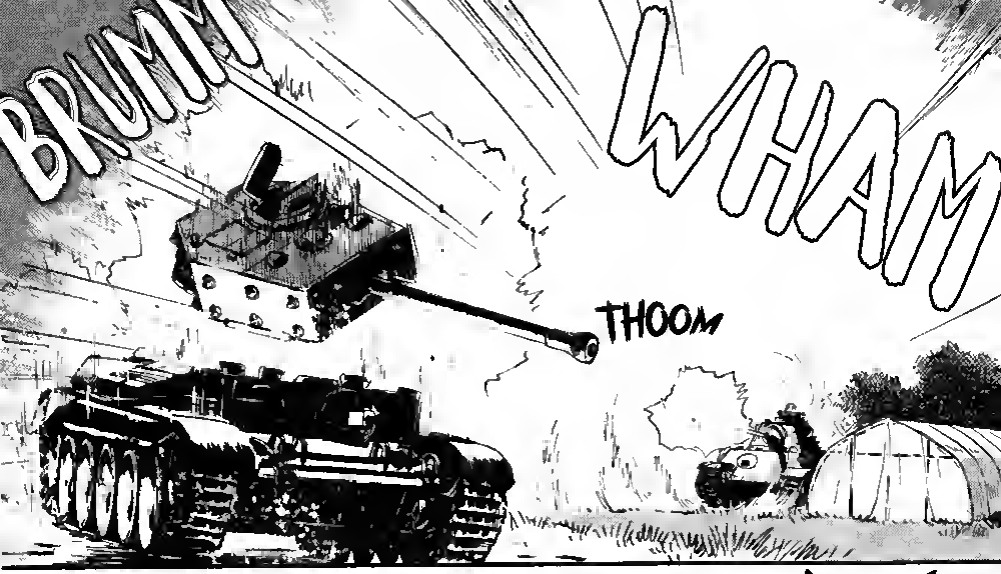
ROYAL ARMY SCHOOL'S CROMWELL TANKS!
Huh? ARE THEY ON A BREAK?
Cruiser tank Mk. VIII, Cromwell:
A cruiser tank is a tank that sacrifices defense for mobility. ♡
This tank, developed in England in 1943, is named after the leader of the Puritan Revolution, Oliver Cromwell. Its armour was thin, but it boasted the speed of over 60 km/h and was called 'the fastest tank of World War II'. ★
MICHAEL WITTMANN AND BALTHASAR WOLL MUCH?♡
Hmph. "THEY MUST BE THINKING THEY'VE ALREADY WON".
WITT-MANN?
Ah! DON'T YOU KNOW ABOUT "THE BATTLE OF VILLERS-BOCAGE"?
"VERY WELL. HOW ABOUT WE TEACH THEM A LESSON?"

The Battle of Villers-Bocage

THE LEGENDARY BATTLE THAT HAS WHO KNOWS HOW MANY BOOKS WRITTEN ABOUT IT♡
A battle in the French village of Villers-Bocage in 1944, where the German Army's tank ace Michael Wittmann riding o single Tiger destroyed dozens of vehicles, British tanks included.






BRUMM
WHAM
THOOM

Panzer Vor!
WE'RE RE-ENACTING VILLERS-BOCAGE!

14

VROOM! DRRRR
TO THE VILLAGE!

GRIND CLATTER

PSST
PSSS
In this Cromwell!?
There are no people—
DRR
DRR
DRR
DRR
TAMA-CHAN, LOAD THE NEXT ONE!
STAY VIGILANT!
15
!!

KABOOM!
THOOM
CROM-WELL AHEAD!
FEUER !

CLANG
TAMA-CHAN!
NEXT ROUND! HURRY!

FEUER!
WHAM
THOOM

DRR DRR DRR DRR DRR
COUGH COUGH

KANON-SAN! HEY! KANON-SAN LISTEN!
It's hard to look outside with this smoke

ALICE-SAN MUST BE PLOTTING SOME-
THIS DOESN'T FEEL RIGHT-
Hya?
POP

RUMBLE
!?
GOT YOU!
ROYAL ARMY PLATOON A WE'VE SPOTTED THEM!
CRACK
KAPOW
THOOM
KYAN!?

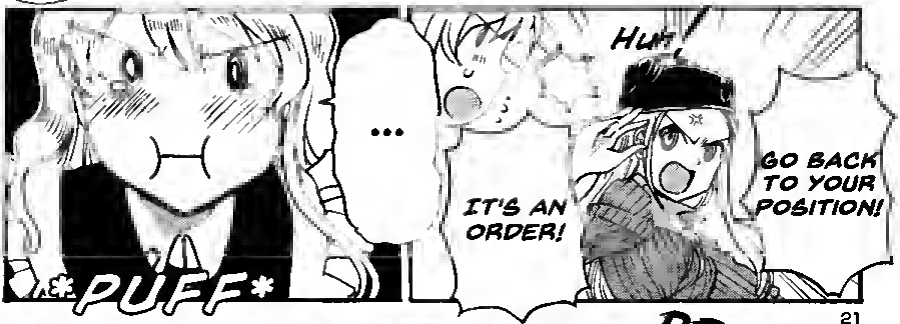
KANON, LOOK FORWARD!
DAMN! THEY GOT BEHIND--
RUMBLE RUMBLE
PLATOON B, ADVANCING!
ANOTHER... CROM-WELL!?
19
THAT'S WHY...!!
CERTAINLY, A PANTHER IS FORMIDABLE 1 ON 1!
Fufu...
KABOOM BAM

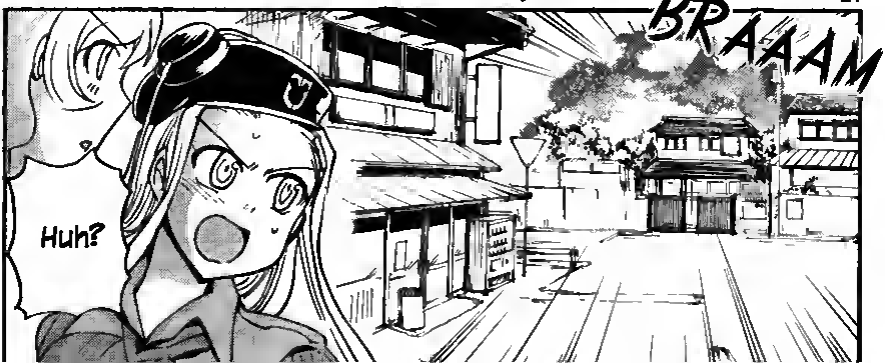
WE'LL CRUSH THEM WITH COORDINATED TEAMPLAY!
THIS IS THE ART OF WAR!

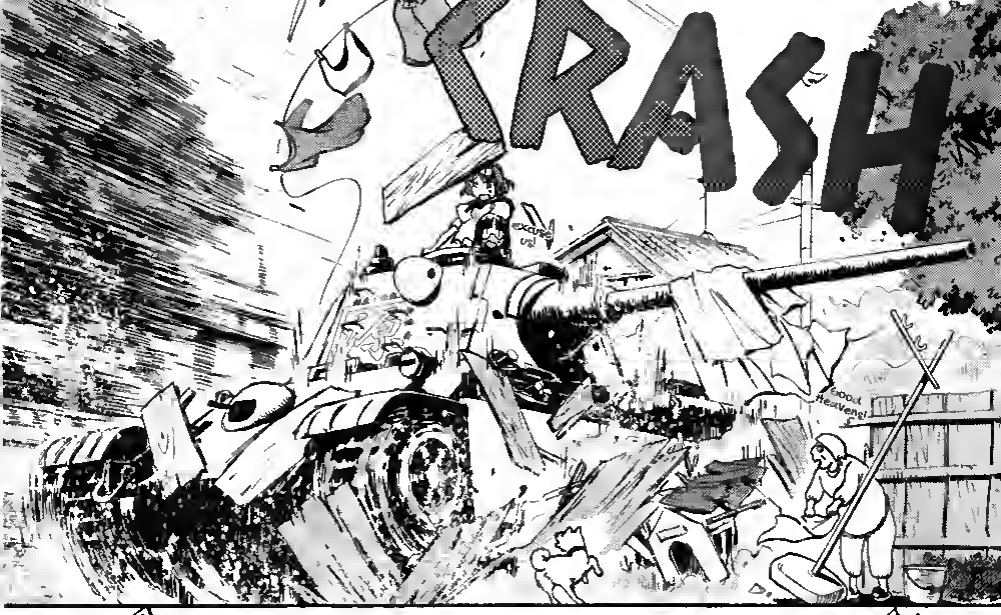
次号 10月5日(月)発売!!

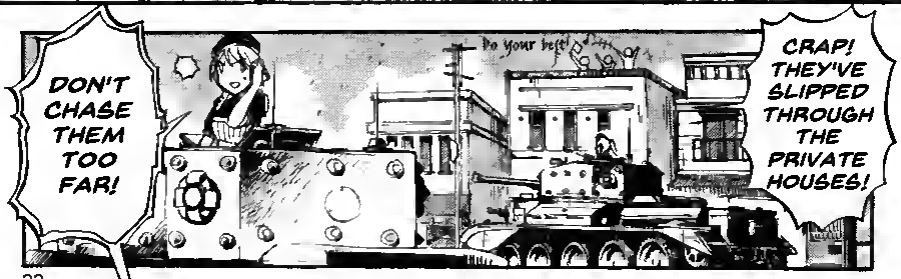
ALWAYS AMASSING THREE TIMES MORE FORCES THAN THE ENEMY.
THAT'S HOW THE BRITISH EMPIRE HAD RULED THE SEVEN SEAS!

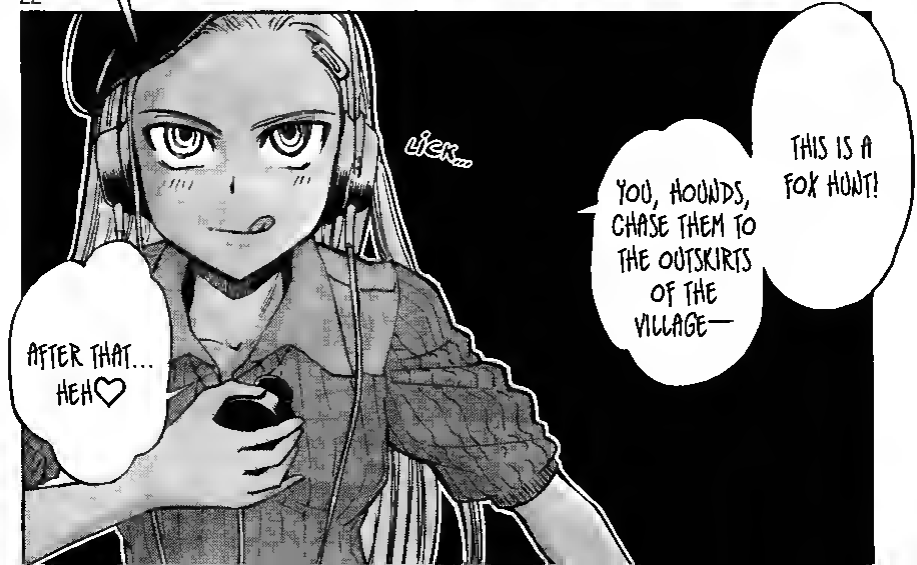
BRUMM
THUNN
PLATOON C'S IN THE BACK, RIGHT!?
JANE!
WHAT ARE YOU DOING HERE!?
BUT THAT'S LIKE— BORING—

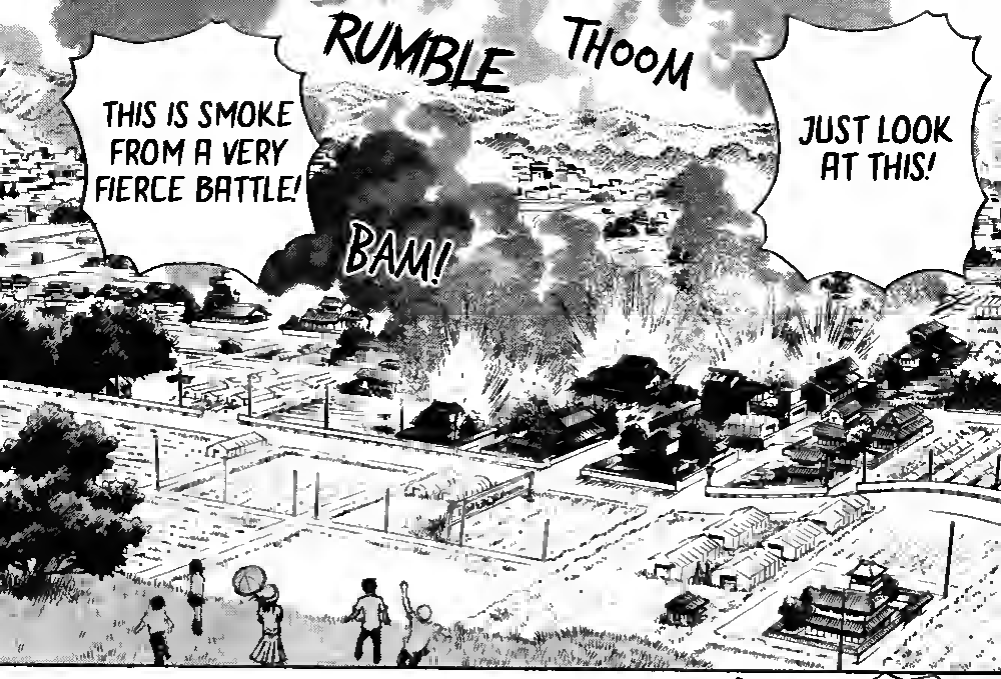

PUFF
...
IT'S AN ORDER!
Huh!
GO BACK TO YOUR POSITION!


BRAAAM
Huh?

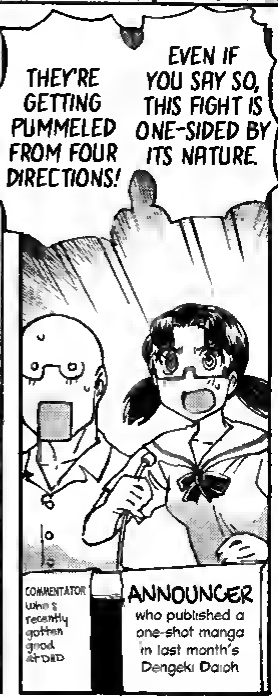

CRASH
Good Heavens!


DON'T CHASE THEM TOO FAR!
Do your best!
CRAP! THEY'VE SLIPPED THROUGH THE PRIVATE HOUSES!


THIS IS A FOX HUNT!
YOU, HOUNDS, CHASE THEM TO THE OUTSKIRTS OF THE VILLAGE—
LICK...
AFTER THAT... HEH♡


RUMBLE
THOOM
THIS IS SMOKE FROM A VERY FIERCE BATTLE!
BAM!
JUST LOOK AT THIS!

NORA MIDDLE SCHOOL'S IN A PINCH!


THEY'RE GETTING PUMMELED FROM FOUR DIRECTIONS!
EVEN IF YOU SAY SO, THIS FIGHT IS ONE-SIDED BY ITS NATURE.
COMMENTATOR who's recently gotten good at DBD
ANNOUNCER who published a one-shot manga in last month's Dengeki Daioh

CICADAS CHIRPING
CICADAS CHIRPING
CLATTERING

PANT
PANT
PANT
PANT

24

PANT
PANT
ゲネ男子
...
I WONDER...
DID WE HIDE WELL?
CLANG
I DON'T KNOW...
THE ATTACKS...
HAVE STOPPED...

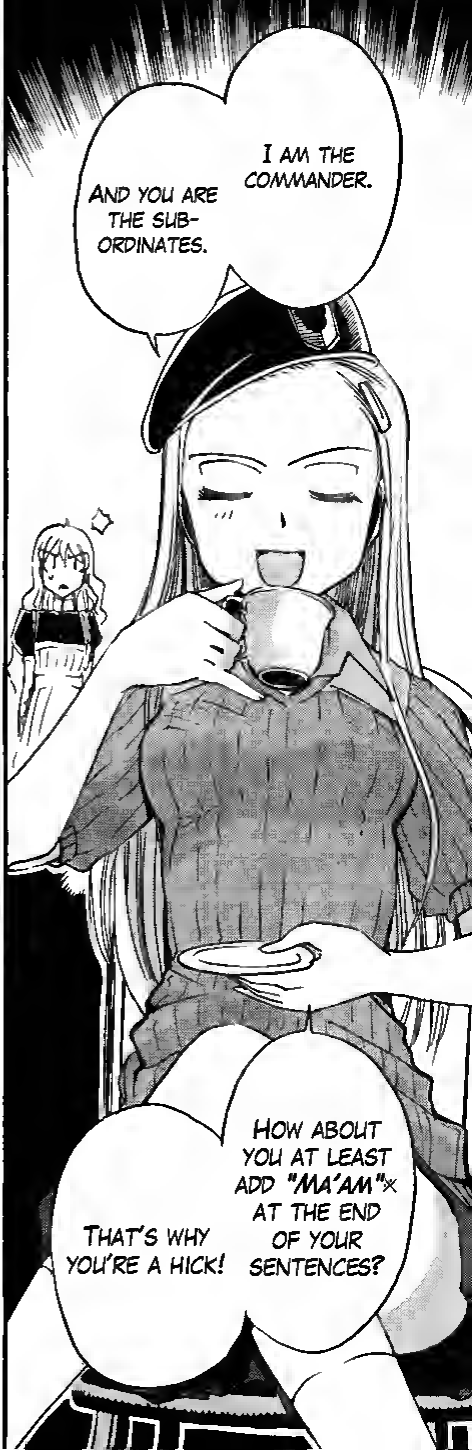
ALICE-SAN
IS CERTAINLY RIGHT...

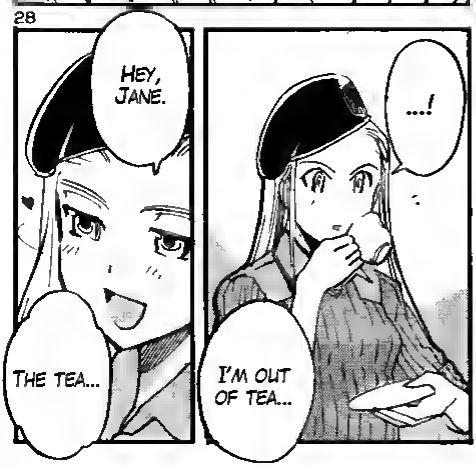
IF WE STAY LIKE THIS...
THEY'LL HUNT US DOWN...!
BEING OVER-WHELMED BY GREAT NUMBERS—
LIMITS THE OPTIONS WE CAN CHOOSE FROM...!

SMILE
THOOM
SILENCE...
...!
メガネ男子

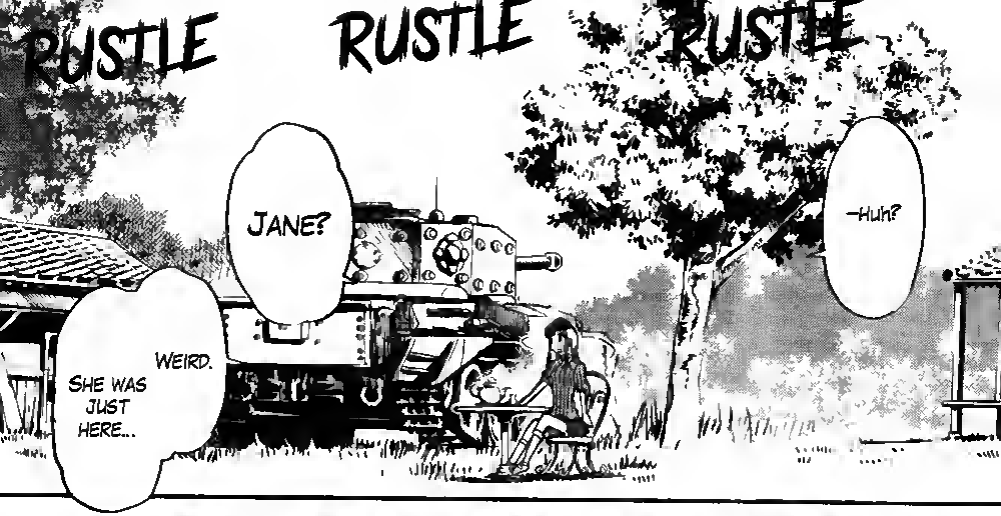
NEVERTHELESS,
メガネ男子
THIS DOESN'T MEAN WE'LL JUST GIVE UP, RIGHT?
DO YOU AGREE? KANON-SAN!
T-shirt: "Megane Boys"
NOD
I'LL GO SCOUT THINGS OUT!
BECAUSE WHAT WE NEED NOW IS INFORMATION!
BE CAREFUL, TAMA-CHAN!

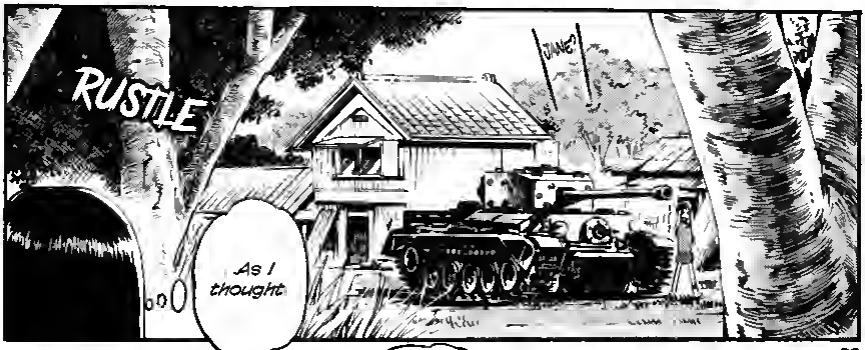
MMM♡
TASTY EARL GRAY♡
IF YOU'RE GONNA DRINK TEA, LET OTHER PLATOONS DRINK SOME TOO!
EVERYONE'S THIRSTY!
ALICE...
GRR...
OH MY, JANE. ARE YOU STILL HERE?
YOU'RE JUST IN TIME. ANOTHER CUP—
TURN
OH?
YOU CAN DRINK AS MUCH AS YOU WANT ONCE YOU BRING DOWN KANON-SAN.♡
BESIDES—


I AM THE COMMANDER.
AND YOU ARE THE SUB-ORDINATES.
HOW ABOUT YOU AT LEAST ADD "MA'AM"× AT THE END OF YOUR SENTENCES?
THAT'S WHY YOU'RE A HICK!

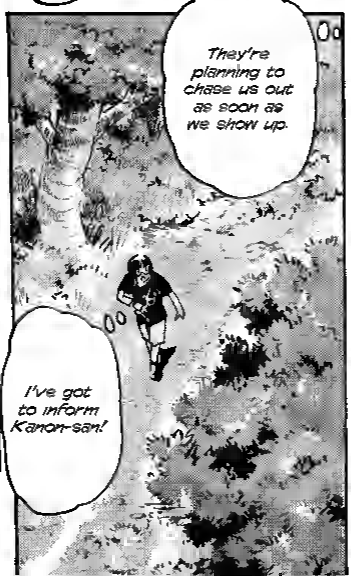


※The way you address female superiors in the Army ("Sir" is used for male superiors)

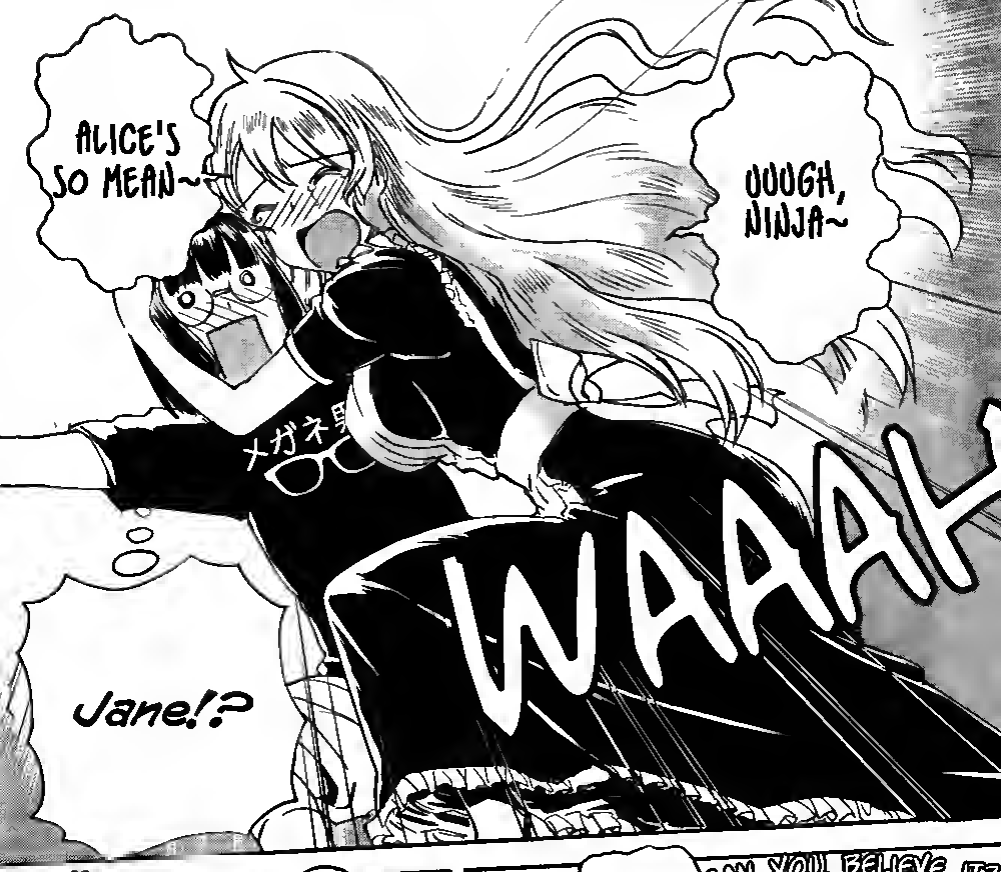

RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
JANE?
—Huh?
WEIRD. SHE WAS JUST HERE...

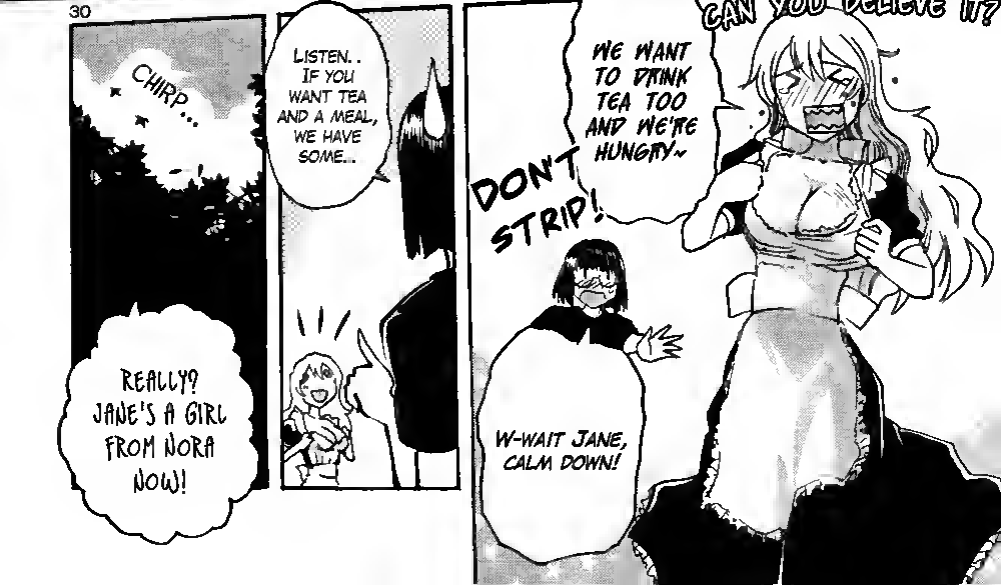

RUSTLE
JANE?
As I thought

男子
STOMP

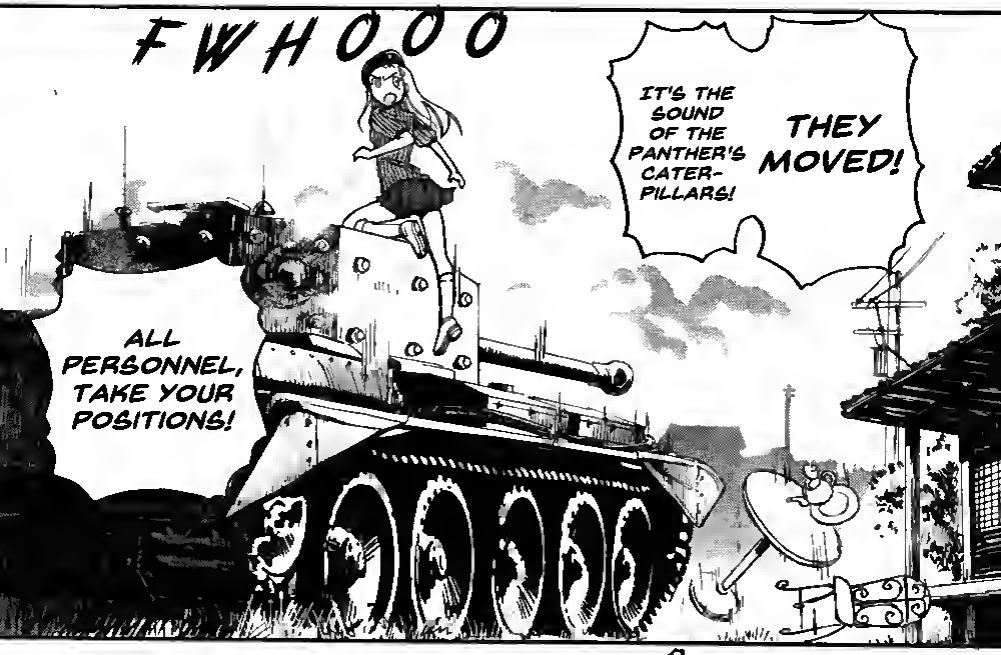

They're planning to chase us out as soon as we show up.
I've got to inform Kanon-san!

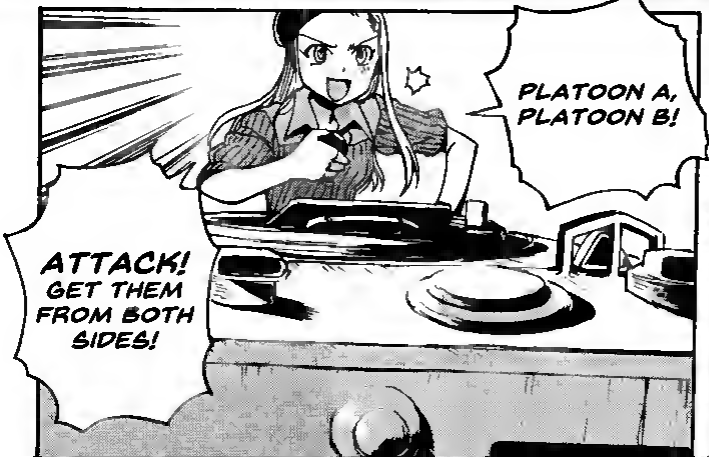
メガネ男子

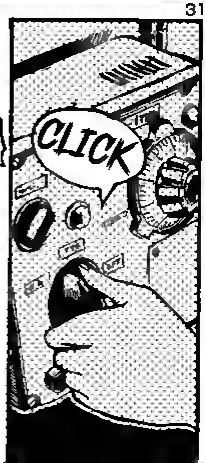

ALICE'S SO MEAN~
OOUGH, NINJA~
WAAAH
Jane!?


CHIRP...
LISTEN.. IF YOU WANT TEA AND A MEAL, WE HAVE SOME...
REALLY? JANE'S A GIRL FROM NORA NOW!
CAN YOU BELIEVE IT?
WE WANT TO DRINK TEA TOO AND WE'RE HUNGRY~
DON'T STRIP!
W-WAIT JANE, CALM DOWN!

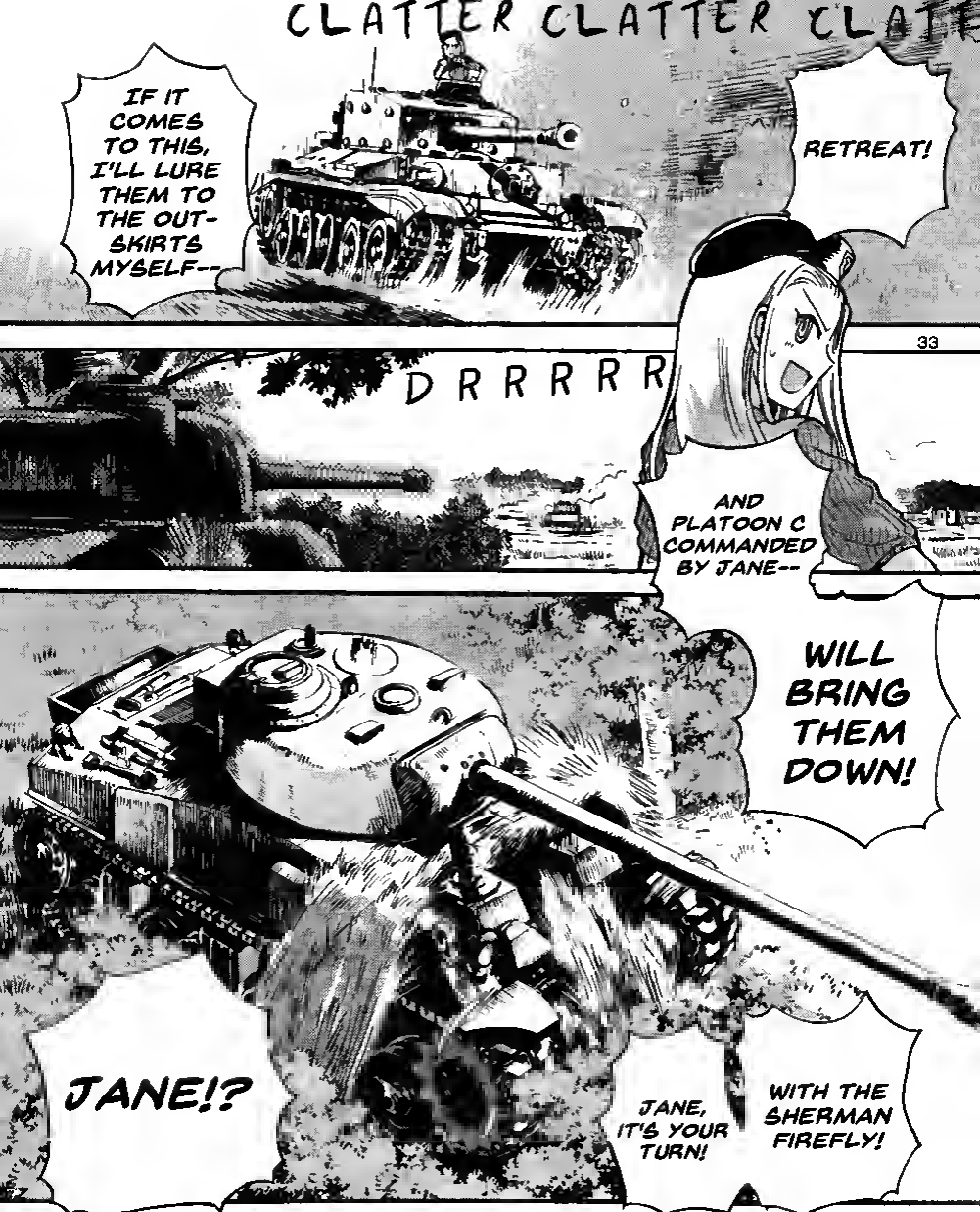
!
DRRRRRR

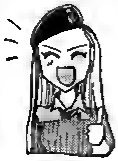

FWHOOO
IT'S THE SOUND OF THE PANTHER'S CATER-PILLARS!
THEY MOVED!
ALL PERSONNEL, TAKE YOUR POSITIONS!


PLATOON A, PLATOON B!
ATTACK! GET THEM FROM BOTH SIDES!


CLICK

SILENCE
BZZZ-
!?
BZZZ-
WHAT'S GOING ON!!?
COME ON ALREADY--
Damn it!
RUMBLE
ANSWER ME, ANSWER--!!
PLATOON A, PLATOON B, WHAT'S THE MATTER?


CLATTER CLATTER CLATTER
IF IT COMES TO THIS, I'LL LURE THEM TO THE OUT-SKIRTS MYSELF--
RETREAT!
DRRRRR
AND PLATOON C COMMANDED BY JANE--
WILL BRING THEM DOWN!
JANE!?
JANE, IT'S YOUR TURN!
WITH THE SHERMAN FIREFLY!



Sherman Firefly.

The 17 pound (76.2 mm) English-made anti-tank cannan laaded anta the American-made *M4 Sherman* tank. During the Secand Warld War, it was feared by German tanks such as the *Panther*!

PLATOONS A, B AND C—
ARE HAVING LUNCH!
Sekigahara?
34
ALICE! GIRLS WHO MISTREAT THEIR FRIENDS—
CLATTER
DRRRR
WHA... WHAT ARE YOU THINKING, GIRLS?!
BLEH?
GET MISTREATED BY THEM IN TURN!
WANNA SLACK OFF? I'LL DEAL WITH YOU AT THE CLUB MEETING!!

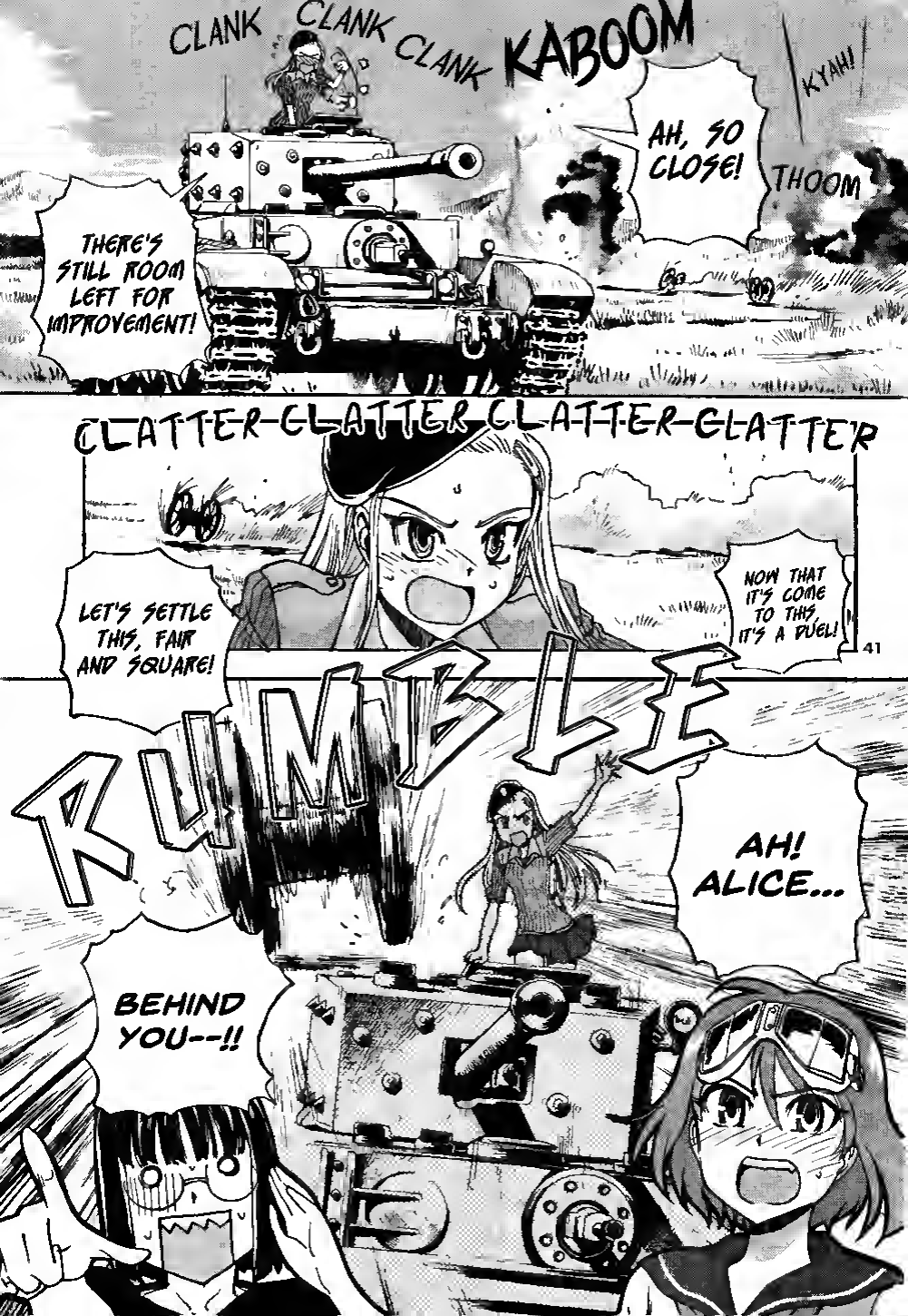
Momotaro-san
Momotaro-san
Those millet dumplings on your waist
Won't you give me one?
Fuh
Fufufu...
AAALLRIGHT, AAALLRIGHT!

PANJAN-DRUM!!
GASHUUU
THE SUPER SECRET WEAPON—
CLATTER CLATTER CL
EVEN WITHOUT YOUR HELP--
CLICK
I HAVE MY TRUMP CARD RIGHT HERE!
SLAM
RUSTLE
EAT THIS!

ROAAR
SLAM
PA-... PANJÄN-DRUM—!?
CHATTER
A WEAPON UNPARALLELED IN HISTORY DEVELOPED BY THE BRITISH MILITARY!
IT'S A SELF-PROPELLED MINE CARRYING EXPLOSIVES WITH ITS ATTACHED ROCKETS!!
...!!

IF EVEN ONE HITS THE TARGET
THE EXPLOSION'S GONNA BE HUGE!
CLATTER
CLATTER
CLATTER
...NO GOOD.
I CAN'T EVADE IT IN TIME!
SLAM
--EVERYONE, CLOSE THE HATCHES!
HOLD ONTO SOMETHING!
SQUISH!
WHACK

ガーン
Huh?
40
IN A HAIR'S BREADTH! THEY'VE MISSED THE PANTHER AND PASSED THROUGH!
I MEAN, THAT'S WHAT I THOUGHT WOULD HAPPEN, BUT...
CLATTERING
GYAH! THEY'RE COMING HERE!
SOMETIMES WE ALL WONDER IF ENGLISH PEOPLE ARE SANE AT ALL, RIGHT!?
SALAMIS


CLANK CLANK CLANK KABOOM
KYAH!
AH, SO CLOSE!
THOOM
THERE'S STILL ROOM LEFT FOR IMPROVEMENT!
CLATTER-CLATTER CLATTER-CLATTER
LET'S SETTLE THIS, FAIR AND SQUARE!
NOW THAT IT'S COME TO THIS IT'S A DUEL!
41
RUMBLE
AH! ALICE...
BEHIND YOU--!!

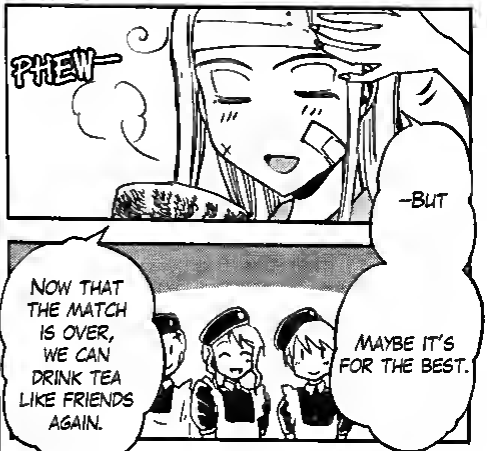
Eh?
HAIL
Long live
BRITANNIA
the Queen!

THE FINAL MATCH IS—!
RED ARMY MIDDLE SCHOOL VS. NORA MIDDLE SCHOOL!
RUMBLE
ALL BECAUSE ROYAL ARMY MIDDLE SCHOOL HAS BLOWN THEMSELVES UP WITH THEIR OWN ATTACK.
DRRRR
IN ANY CASE, THE WINNER IS NORA MIDDLE SCHOOL!
SOMEHOW...
IT DOESN'T FEEL LIKE WE WON~
IT'S...
CHEER
SETTLED!!

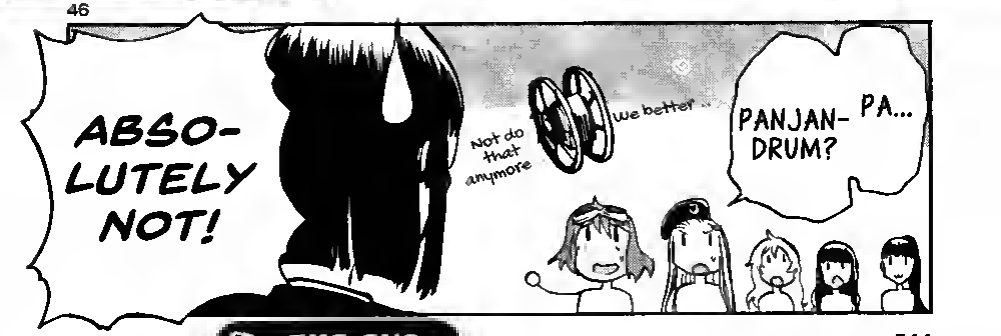
I'LL ALLOW YOU THIS MUCH♡
Note: Alice
W-... WELL—
JUST FOR TODAY—
44
Kintsuba
ALICE~ YOU CHEEKY GAL, HAHAHA!
NOW, NOW. PLEASE, HAVE SOME MATCHA♡
YOUR BETRAYAL IS WHAT CAUSED THIS IN THE FIRST PLACE--
HEY!
That's not a compliment Alice!
It comes from a dear friend, so it's fine!
Eheh
I've put some milk in it
Alice-san, please
NOT BEING DISCOURAGED BY ALL OF THIS.. TRULY, THIS IS THE ENGLISH SPIRIT♡

?
TAMA-CHAN, HAS YOUR LEG GOTTEN NUMB?
メガネ男
—!

...AH.
DELI-CIOUS ♡
No matter how you look at it, an afro isn't for you
I'M DELIGHTED ♡


PHEW—
—BUT
MAYBE IT'S FOR THE BEST.
NOW THAT THE MATCH IS OVER, WE CAN DRINK TEA LIKE FRIENDS AGAIN.

It was the other way around with Jane today though
"YESTER-DAY'S ENEMY—"
"IS TODAY'S FRIEND" ♡
twitch



THE END

544

●Maybe it will hit when there's so many targets!?

Sailor-fuku to Juusensha Vol. 4 Ch. 15

Ver 1
Translation: Stiff Steve
Clean/Ts: g_z
2017-03-18

/ak/scans is currently *(like probably every scanlation group ever)* looking for Japanese to English translators, for a number of series including:

- *Cat Shit One: #0 (Apocalypse Meow: #0)*
- *Gunners*
- *Girls und Panzer: Comic Anthology*
- and others

If interested, leave a message on the /ak/ wiki or in an /ak/ related thread on /a/

swass Mome

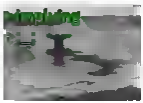
PS Editors, cleaners, typesetters, Sindarin speakers, proofreaders and other staff are welcome too!
PPS Need a cleaner/typesetter for Orimoto Mimana's "Maid in Japan"

<plug>

/ak/ approved patches and merch
https://www.freewebstore.org/just-the-base

</plug>

ak-scans.wikia.com



◎16th Shot◎
TARGET SPOTTED! 300m AHEAD!
Fufu...
THE ENEMY IS COMPLETELY CARELESS.
...
LET ME SEE TOO!
CLATTER
CLATTER
EVERYONE TO THE GROUND! IT'S A TRAP!
O... OH NO!
!?
CLATTER!

16th shot:
"Take a bath! The road to the women's bath is a road to Valhalla?"
RETREAT FOR NOW.
CHANGING COURSE!! CHANGING COURSE!!
PSHHH
BAM!
ZOOM!
W...why am I doing this...!?
GYAH-!
BRAAAAAAP
CLINK
CLINK
CLINK
RATATAT!
ANYONE WHO RUNS IS A VOYEUR!
ANYONE WHO STANDS STILL IS A WELL-DISCIPLINED VOYEUR!!
PEEPING MOTHS FLEW RIGHT INTO THE FLAME! ~♡
BK
CLINK
CLINK
AP
LINK
MUTSUMI!! BULLETS- ♡
Awawa
KA
SHA
K

Few hours earlier.
FINALLY, THE FINALS ARE TOMORROW!
THAT'S AN AWESOME RYOKAN.
WOW— IT'S SO WIDE.
I HEARD THE HOT SPRINGS HERE ARE AMAZING.
KANON♡ DO YOU WANT A MEAL? OR MAYBE A BATH? OR MAYBE ME?
WHAT ARE YOU ON ABOUT, MARIKO?
...

STUDENT COUNCIL PRESIDENT! ...AND--
I'M TIRED OF WAITING!
CONGRATULATIONS!
Nora Middle School's tank fanclub advances to finals!
PEIPER-CHAN... WITH EVERYONE...!
LOOKS LIKE YOU'VE CONTRIVED YOUR WAY TO VICTORY!
WHOA!
TUG
YES!
!

MR. M-MONTY! MARIKO-SAN'S GRAND-FATHER!
WE'RE HERE TOO!
AND EVEN MEISTER!?
THE TOWNS-PEOPLE RAISED FUNDS FOR YOUR CHEERING PARTY! SHOW SOME GRATITUDE!
Because we're adults♡
Big shot technician
Big shot from PTA
Big shot from town council
SO WE PITCHED IN AND HELPED!
IT'S BECAUSE THERE'S A FINALIST FROM OUR HOME AREA!
EVEN GEEZERS LIKE US HAVE SOME-THING TO RAISE ♡
HA-HAHA
IF IT'S FOR KANON-CHAN AND HER FRIENDS
fondle *grope*
GRANDPAS! THANK YOU!♡
COME ON! OLD MAN, STAY CLASSY!

"THUNDER"
FOR NORA'S VICTORY TOMORROW—
EH— WELL THEN!

STILL, YOU WERE ABLE TO INVITE THIS MANY PEOPLE.
HOW GENEROUS OF YOU!
SIT BACK! ♡
JANE WILL PERFORM THE FIRST SONG!♡
Tuna fat under-belly...
WOOOW, SILVER RICE*-♡

*term used during the faad shartages after WWII

NO WAY
KYAHAO
TAMA-KUN, DO WE LOOK LIKE SUCH VIRTUOUS PEOPLE?
ADULTS ARE ADULTS BECAUSE THEY HAVE ULTERIOR MOTIVES.
PAT
Ffu-ffu-ffu. WE HAVE BEAUTIFUL MIDDLE SCHOOL GIRLS ALL AROUND US.
?
IT'S NOT THAT EASY TO ACHIEVE WITH THE SITUATION IN JAPAN NOWADAYS♡
AH.
TAMA-CHAN~♡
どや
phew
WE'LL GO ENTER THE HOT SPRINGS FIRST~♡
Whew
TRY PEEPING AND YOU'RE DEAD~
I-
I WON'T!

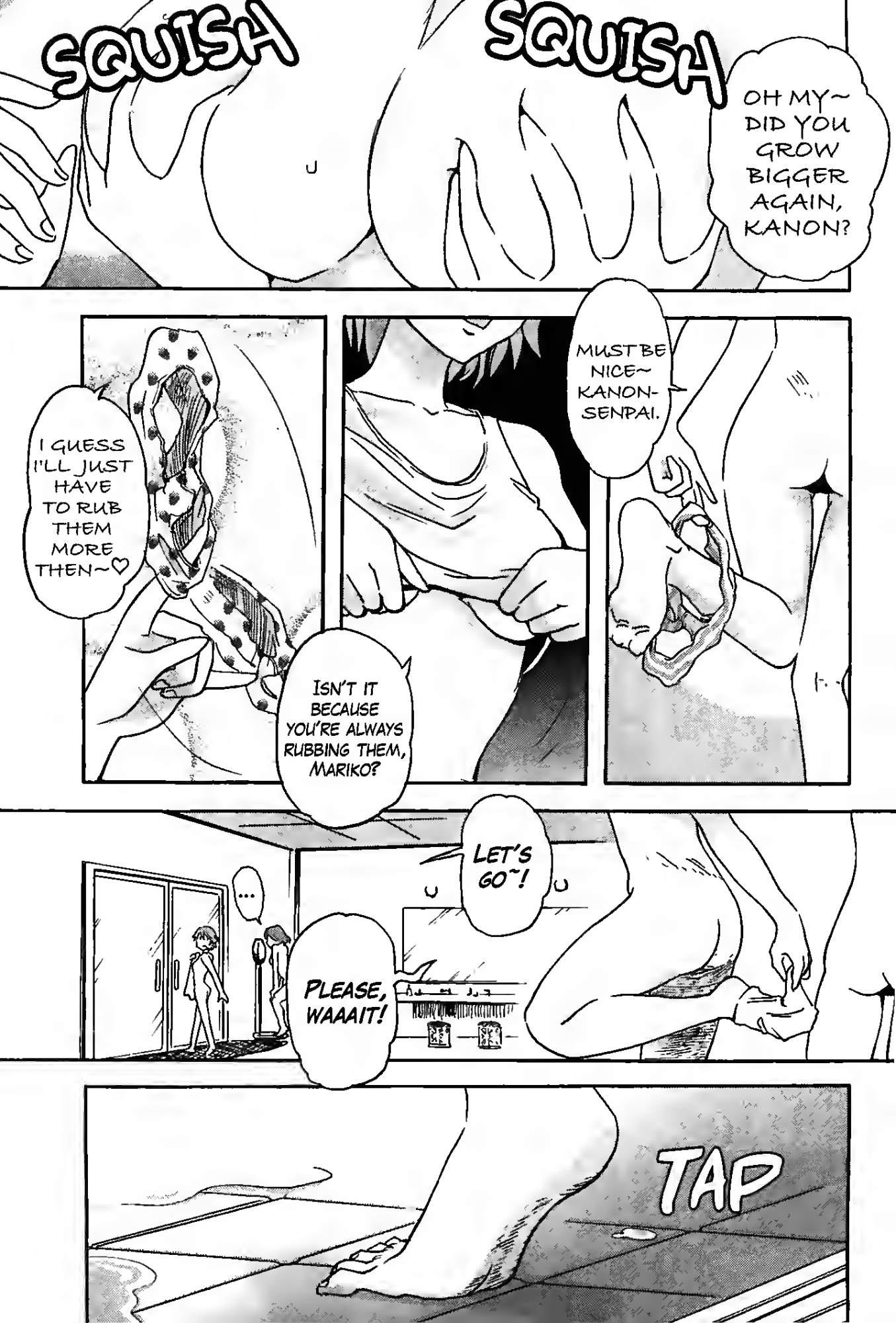
KYAA
女
湯
WAH—♡
KYAA
GOING TO HOT SPRINGS WITH EVERYONE IS SO EXCITING! ~♡
GEH
HEH
WHO JUST... GOES
HEH
HEH
TO... PEEP!

?
HYAN!
POKE
RATTLE
WHA-...
WHAT'S THIS!?
AH, THAT?
STARVED ANIMALS ARE COMING AFTER ALL♡
PICK THE ONES YOU LIKE♡

STOMP
ATTENTION!
GENTLEMEN KNOWN AS PERVERTS!
GOOD JOB COMING BY YOUR OWN WILL, YOU MAGGOTS.
IF YOU OVERCOME THIS ORDEAL, YOU'LL BECOME ETERNAL!!
GENTLE-MEN ARE YOU MALE?
...
SI—R, YES SIR!
WHAT WAS THAT!? I CAN'T HEAR YOU, LIMP-DICKED BASTARDS!!
Sir, YES SIR!

IF YOU TRULY ARE MEN–
THERE IS A PLACE YOU MUST GO TO!
Why are we here too...
YOU WILL GO TOWARDS THERE SURMOUNTING ALL THE DIFFICULTIES!
GULP
THAT PLACE IS A PARADISE ON THIS EARTH!!
THIS IS OUR MANIFEST DESTINY!
OVER THERE!
NAKED, STEAMY BEAUTIFUL GIRLS–
FLAP
ARE GOING "KYAH-KYAH" AND "UWAWA"!
FWHISH

LET'S GO!
TO THE PARA-DISE!
YOOOH
RATTLE


SQUISH
SQUISH
OH MY~ DID YOU GROW BIGGER AGAIN, KANON?
MUST BE NICE~ KANON-SENPAI.
I GUESS I'LL JUST HAVE TO RUB THEM MORE THEN~♡
ISN'T IT BECAUSE YOU'RE ALWAYS RUBBING THEM, MARIKO?
...
LET'S GO~!
PLEASE, WAAAIT!
TAP

WOW! IT'S SO SPACIOUS ♡
WE'RE ENTERING A MIXED BATH HERE—
SO IT'S GOOD FOR A GIRL TO ARM HERSELF.♡
AK47 IS THE MOST SUITED— FOR HOT SPRINGS, NO DOUBT. ♡
I'll take the AK-47S
I'll stick with a MG though ♡
A TOUGH GUN THAT CAN OPERATE EVEN IF YOU SOAK IT IN BATH WATER.
BASICALLY, WITH THIS YOU CAN SHOOT AS MANY WILD ANIMALS AS YOU WANT...
heh
heh
heh
WHAT'S THAT? A CANNON!
MUTSUMI-SENPAI, SOMETHING'S COMING.
ACHT-ACHT! ♡
KASHA-CLUNK
LOADED! ♡
SHOOT IT! SHOOT IT! ♡

THUNK
EEK!
RUMBLE
THEY'LL MOW US DOWN!
IF WE CLUMP TOGE-THER
LISTEN, EVERYONE SCATTER RIGHT AFTER WE LAND!
ONE MINUTE–
UNTIL THE LANDING!

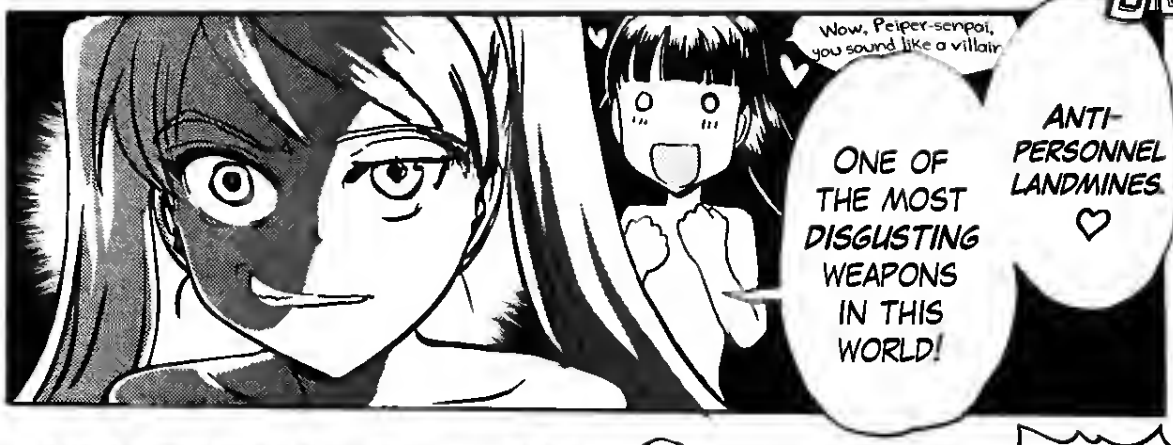
AH, HOW NICE—
HEY, KANON-CHAN...
WHAT DO YOU THINK ABOUT TAMA-CHAN?
HEART THROB
Eh!
"SO" WHAT, SENPAI? ♡
TAMA-CHAN IS~ MY PRECIOUS FRIEND, SO...
BRAAP... BRAAAAAAP
Tch!
HERE THEY COME! LOTS OF THEM♡!
MARIKO! SHUT UP!
IT'S LIKE A GIANT SHOOTING RANGE♡!

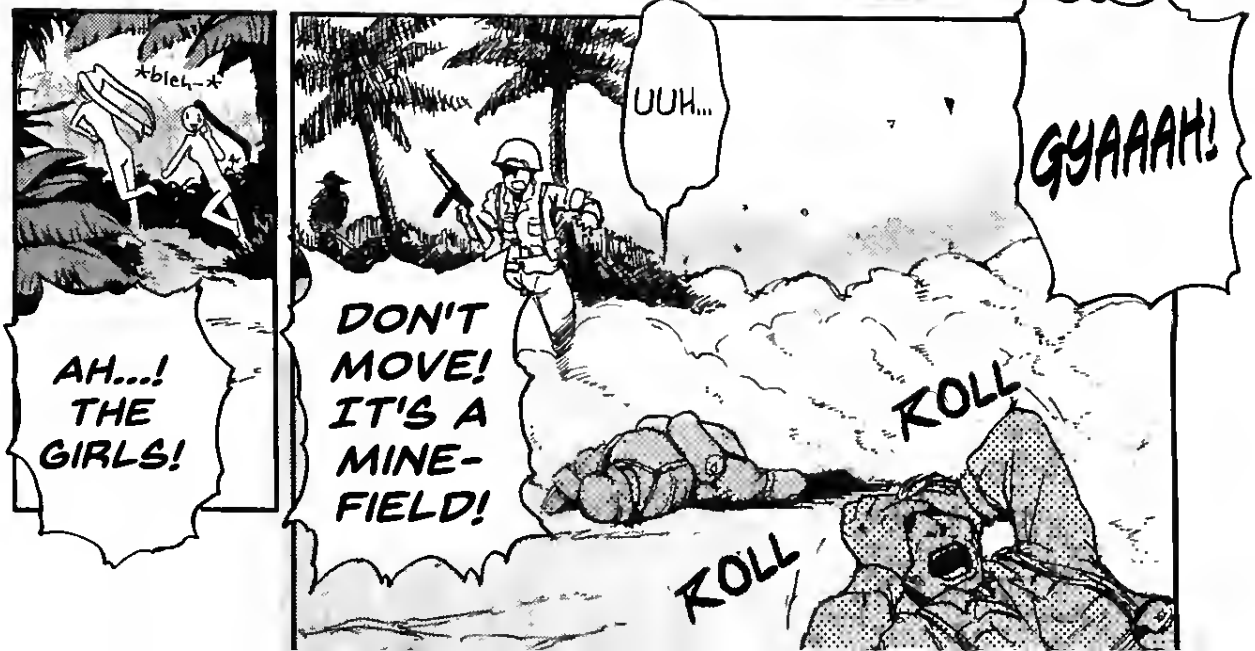
FWOOM
GWAAAAH
ZOOM
BUDDABUDDABUDDA
WOOM
BUDDABUDDABUDDA
Haa
Haa
FWOOM...
Haa
FHOOM
UGH
ARGH
PSHT
IS THERE A NEED FOR OTHER REASON?
OVER THERE IS A PARADISE.
WHY ARE WE DOING THIS!?
KRAK
KRAK
KRAK
KRAK

FLATTEN
FLATTEN
RUSTLE RUSTLE
OH, KANON!?
FANCY JIGGLING AT YOU HERE♡.
KYAHAHA
YOU GUYS LAUGH TOO MUCH...
WHAT'S WITH THAT BOMBSHELL BODY?
BWA-HA!♡
I'M DYING OVER HERE!!
ONCE MY BODY STARTS MATURING...
IT WILL BECOME JUST LIKE THIS!
...but this was my master-piece—
Eh—
BSS
Hmpf.
SSS

Huh?
EXACTLY, PEIPER-SENPAI!
♪PAF PAF
A WOMAN HAS TO LOOK TOWARDS THE FUTURE.
WHAT ARE YOU BURYING?
DANGER
地雷
MINE
PEIPER-CHAN,
THAT IS—
WAAGH WAAGH
I CAN'T HOLD IT IN!
F... FEMALE FIGURES!
Hurry!
Hm?
OVER THERE?

THUD


Wow, Peiper-senpai, you sound like a villain
ONE OF THE MOST DISGUSTING WEAPONS IN THIS WORLD!
ANTI-PERSONNEL LANDMINES ♡


bleh...
AH...! THE GIRLS!
DON'T MOVE! IT'S A MINE-FIELD!
UUH...
GYAAAH!
ROLL
ROLL

WAVE
WAVE
Hurry!
IGNORE THE WOUNDED, TURN AROUND!
THE GIRLS WILL END UP GETTING OUT OF THE HOT SPRINGS!
Hee!
AND THEY'RE CHEAP♡
Is that THEY'RE REMARKABLE AT SLOWING THE ENEMY DOWN!
YOU SEE, THE GOOD THING ABOUT LANDMINES
PLEASE HELP ME! I STEPPED ONTO ONE!
...
LET'S GO, LET'S GO!♡
LET'S GO TO THE SAUNA WHILE THEY'RE STRANDED.

TOSS
SCWHING
PLEASE WAIT! I'M COMING NOW!
PROD *PROD*
TAMA! ARE YOU DISOBEYING YOUR SUPERIOR'S ORDERS!?
LEAVE HIM BE.
THAT'S ALSO— A MANLY WAY TO LIVE!
HAH
THANKS, I OWE YOU ONE!
HAH
EASY, EASY...!

Hmm... WHAT?
A "MUD BATH"?
POP
THIS AREA'S STILL SAFE.
FSS
POP
UP
SPLASH
MUTSU-MI!
YOU'RE WIDE OPEN!
KUNAI KNIVE

MATRIX DODGE!
FWHIP
FWHIP
GYAAH!
CREEEAK
OH, JANE?
D-... DO YOU WANNA KILL ME?
NO WAIT! WHERE DID THAT BOW COME FROM!?
THUD
UHO
HOW CAN I REWARD YOU?
I KNOW! YOU CAN HAVE MY ASS!
THANKS, TAMA!
NEVER-MIND THAT. ARE YOU PREPARED? JANE!
Fwhi—p...
AAH!! OUCH... YOU'RE GONNA POP MY CHERRY!

WE WERE COMPLETELY SEPARATED FROM THE LEADING UNIT...
JUST WHAT IS THIS PLACE... A MARBLE BATH?
KACHAK
DON'T LET YOUR GUARD DOWN!
KACHAK
SOAP
SLIP!
STOP
!?
CLANK
CLINK
DASH

BLAMBAM BA-BANG
GUWAH!
DEATH-
TO THE VOYEURS!
FWNOOM
FWNOOM
FWNOO
E...
ENEMY ATTACK!
KACHAK
KACHAK

SOAP
SHACLICK
CLATTER

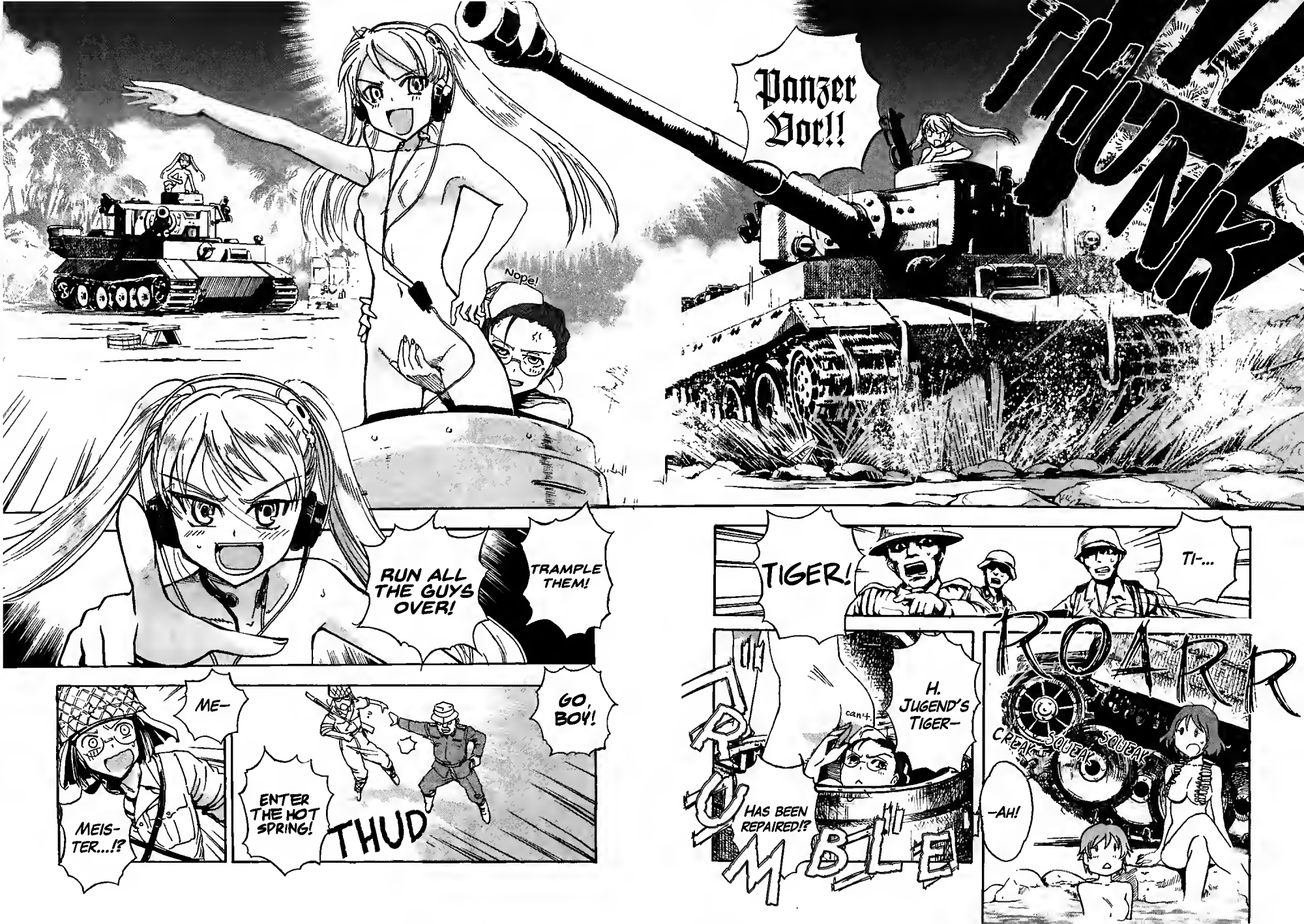
HOW ABOUT I TAKE A LOOK?
AT STUDENT COUNCIL PRESIDENT'S BOOBS AND THE REST!
FREEZE
RUMBLE
NOT HALF BAD!
THEN I SHALL BE YOUR OPPONENT!
KCHAK
GASHAK
POW!
BLAMM
I... I'LL GIVE YOU SOME ALLOW-ANCE!
SO SHOW ME—
CLATTER
KACHAK
W-WAIT!
CLINK
Ah! my Walther—

sigh
FL
AP
PSSH
Thanks for nothing!
...
NO WONDER SHE'S THIS OLD MAN'S OFFSPRING.
BA
NG.
-NOW,
I WONDER... HOW MARIKO AND THE REST ARE DOING?

↑Type 99 sniper rifle + Soviet night-vision scope 1 PN58

WHY ARE YOU HAVING SO MUCH TROUBLE WITH ONE LASS?
BANG
LORD MONTY, WE CAN'T ADVANCE LIKE THIS!
I got one from a certain EXCEL-sensei for 100000yen. (No)
PAPARAPA
HE'S FOR REAL!
CHARGE!?
TRUMPETER! SIGNAL CHARGE!
OUR OBJECTIVE IS ALMOST NEXT TO US.

WAAAGH
BANG
WAAAH...
NO GOOD! THERE ARE TOO MANY ENEMIES!
AAAAAAH


Panzer Vor!!
THUNK
Nope!
RUN ALL THE GUYS OVER!
TRAMPLE THEM!
ME-
MEIS-TER...!?
ENTER THE HOT SPRING!
THUD
GO, BOY!
TIGER!
TI-...
H. JUGEND'S TIGER-
can't
HAS BEEN REPAIRED!?
RUMBLE
ROARR
CREAK
SQUEAK
SQUEAK
-AH!

SHACLICK
THIS IS MY BATTLE-FIELD!
DYING UNDER PEIPER('S TANK) IS A MANLY WAY TO GO TOO!
VOOOOOOOH
ME...
BANG
BANG
BANG
MEIS-TEEER!
CRACKLE

SFX: Heavy rain
YOU DAMN FOOLS...!
STAB
EVERY-ONE...
EVERY-ONE...
Haah...
HOW MANY PEOPLE WE'VE SACRIFICED–
FOR THIS MERE HOT SPRING...
Hm?
sigh~
SPLASH
PLOD
PLOD

Eh?

AH...
TAMA-CHAN!?
DUNK
DIVINE
PUNISHMENT
SPLASH
W-... WAIT!
LET ME EXPLAIN!
Chinese Type 56-1 assault rifle with a spike bayonet
KYAH!
NO NEED FOR WORDS!

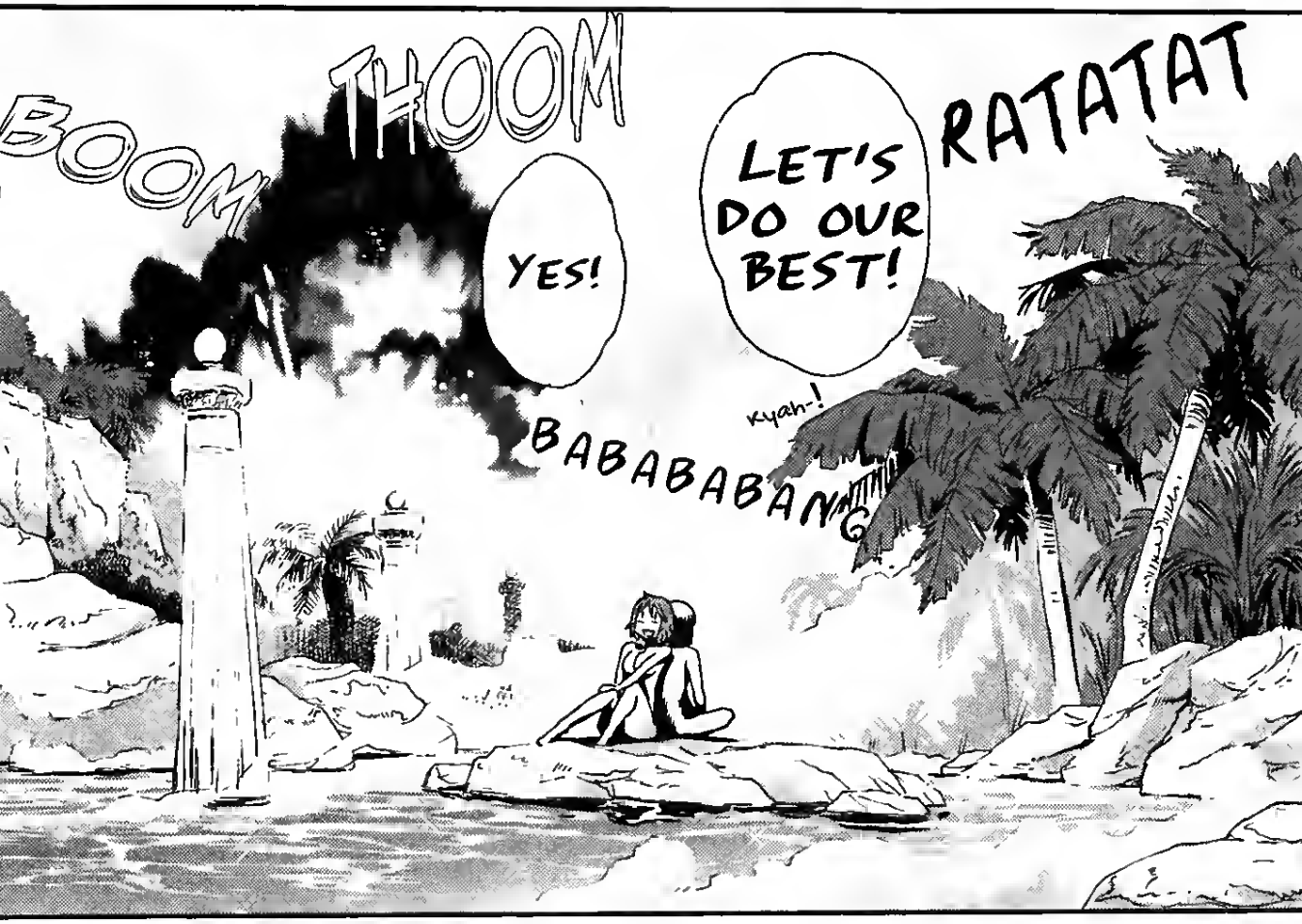
Sign: *"Dead body"*.

BABABANG!
THOOM
GRIND
W-... WHAT'S THIS?
TAMA-CHAN, YOU'RE A PRISONER♡
OTHER GIRLS ARE SWEEPING UP THE REMAINING ENEMIES♡
EEEK!
MARCH! ♡
—
W-WAIT, NO!
Umm... RIGHT...!
I'LL... FACE HERE!
TURN!

BUMP...
KA...
KKKK-KANON-SAN...!?
Whoaaaaaa! soft, warm, smells nice.
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
TAMA-CHAN...
AT LAST, THE FINAL MATCH IS TOMORROW!
EH...? YES!

TAMA-CHAN, ARE YOU NERVOUS?
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
YOUR HEART IS BEATING SO HARD I CAN FEEL IT♡
EH!? Umm... YES...
EVERYTHING WILL BE DECIDED... TOMORROW...!
YEAH, BUT—
WE ARE NORA MIDDLE SCHOOL'S TANK FANCLUB, SO WE'LL BE FINE!
BA
THUMP
BECAUSE WE'VE ALREADY DONE EVERYTHING WE COULD DO!

AND IN TOMORROW'S FINALS—
—YUP!


BOOM
THOOM
YES!
LET'S DO OUR BEST!
RATATAT
kyah-!
BABABABANG

REALLY?
DRRRRRRRR
Eeek
Ahah-
I THOUGHT THE BATH WAS...
UNREACHABLE FROM THE BEGINNING.

Sailor-fuku to Juusensha Vol. 4 Ch. 16

Ver.1
Translation Stiff Steve
Clean/Ts: g_z
2017-05-4

/ak/scans is currently *(like probably every scanlation group ever)* looking for Japanese to English translators, for a number of series including:
- *Cat Shit One #0 (Apocalypse Meow #0)*
- *Gunners*
- *Girls und Panzer Comic Anthology*
- and others ...

If interested leave a message on the */ak/* wiki or in an */ak/* related thread on */a/*

swss Mome

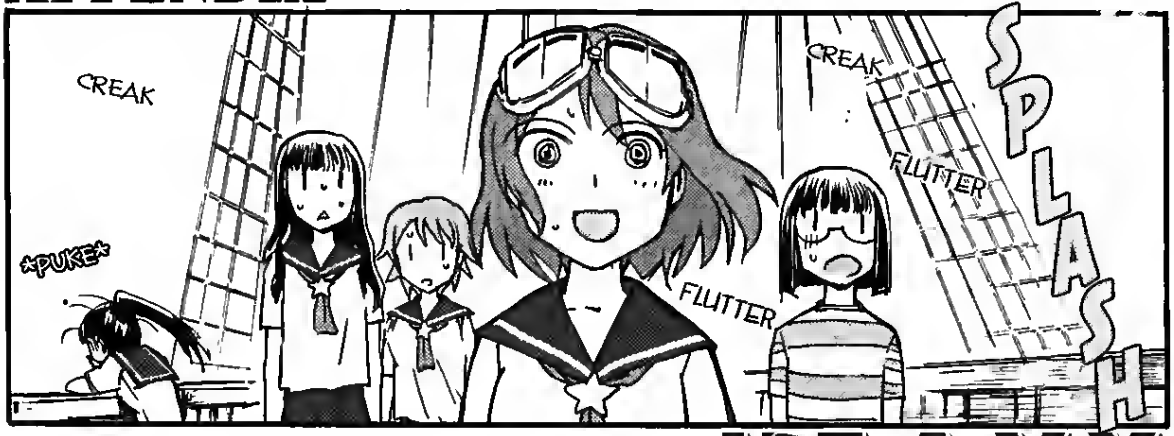
PS Editors, cleaners...typesetters, Sindarin speakers, proofreaders and other staff are welcome too!
PPS Need a cleaner/typesetter for Onmoto Mimana's "Maid in Japan"

<plug>

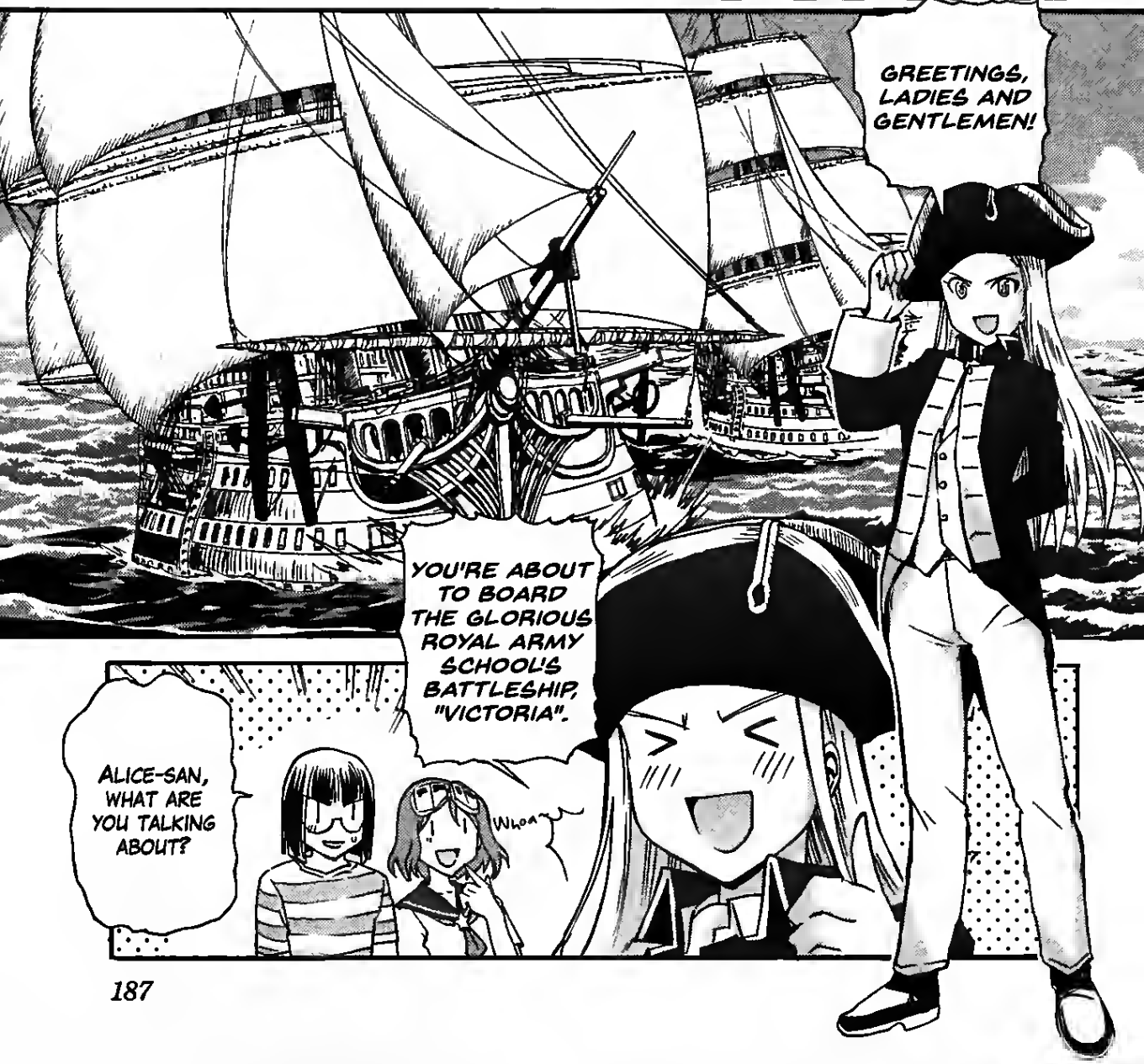
/ak/ approved patches and merch
https://www freewebstore org/just the-base

</plug>

APPENDIX Bonus: *"Leave the Port! British Navy is a Serious Business!"*

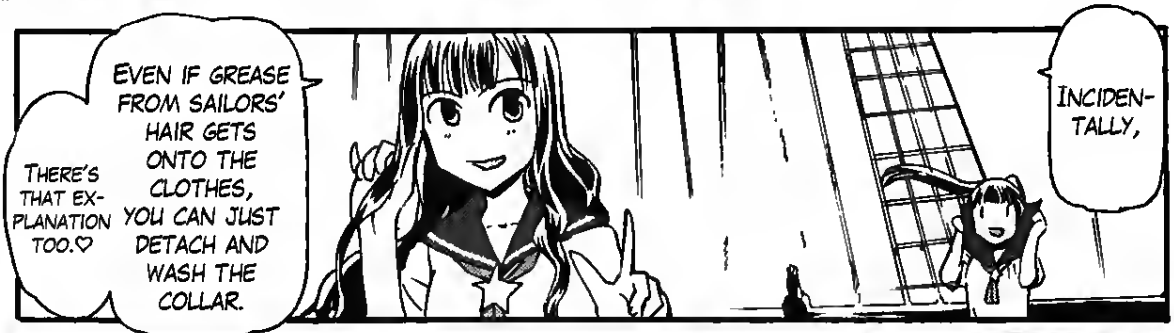


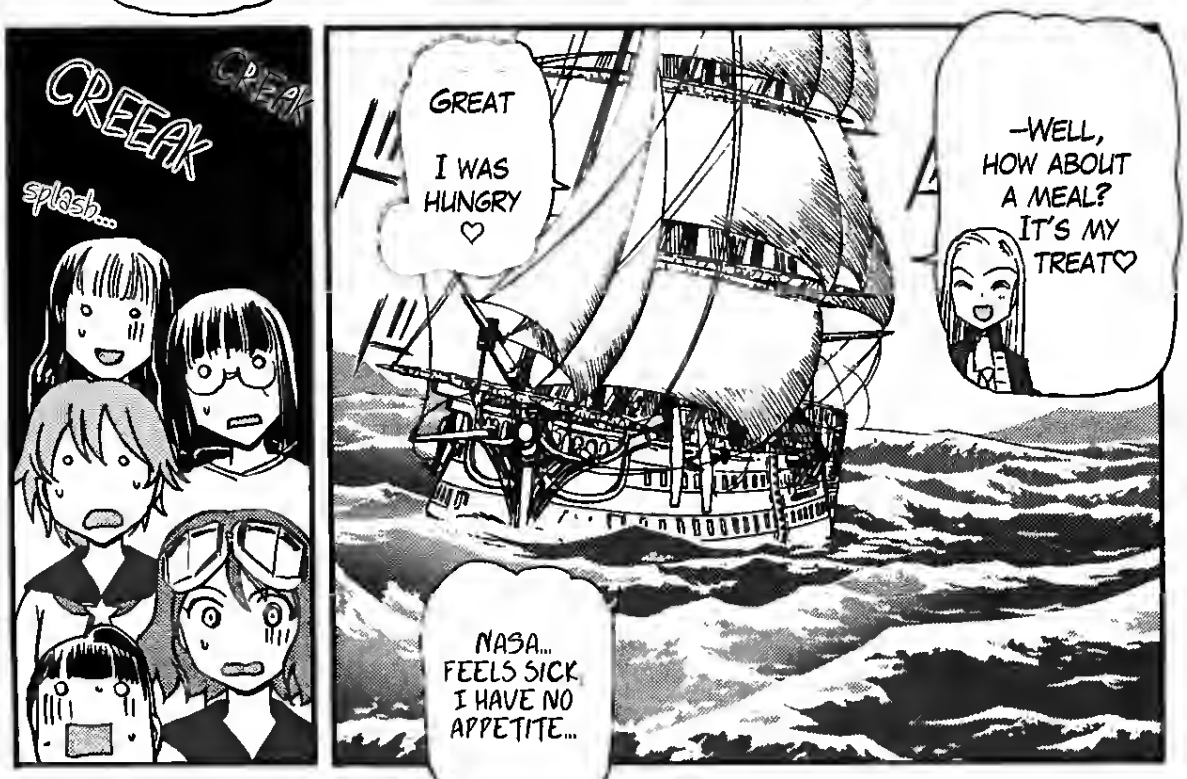
Sailor-fuku & SHIP OF THE LINE

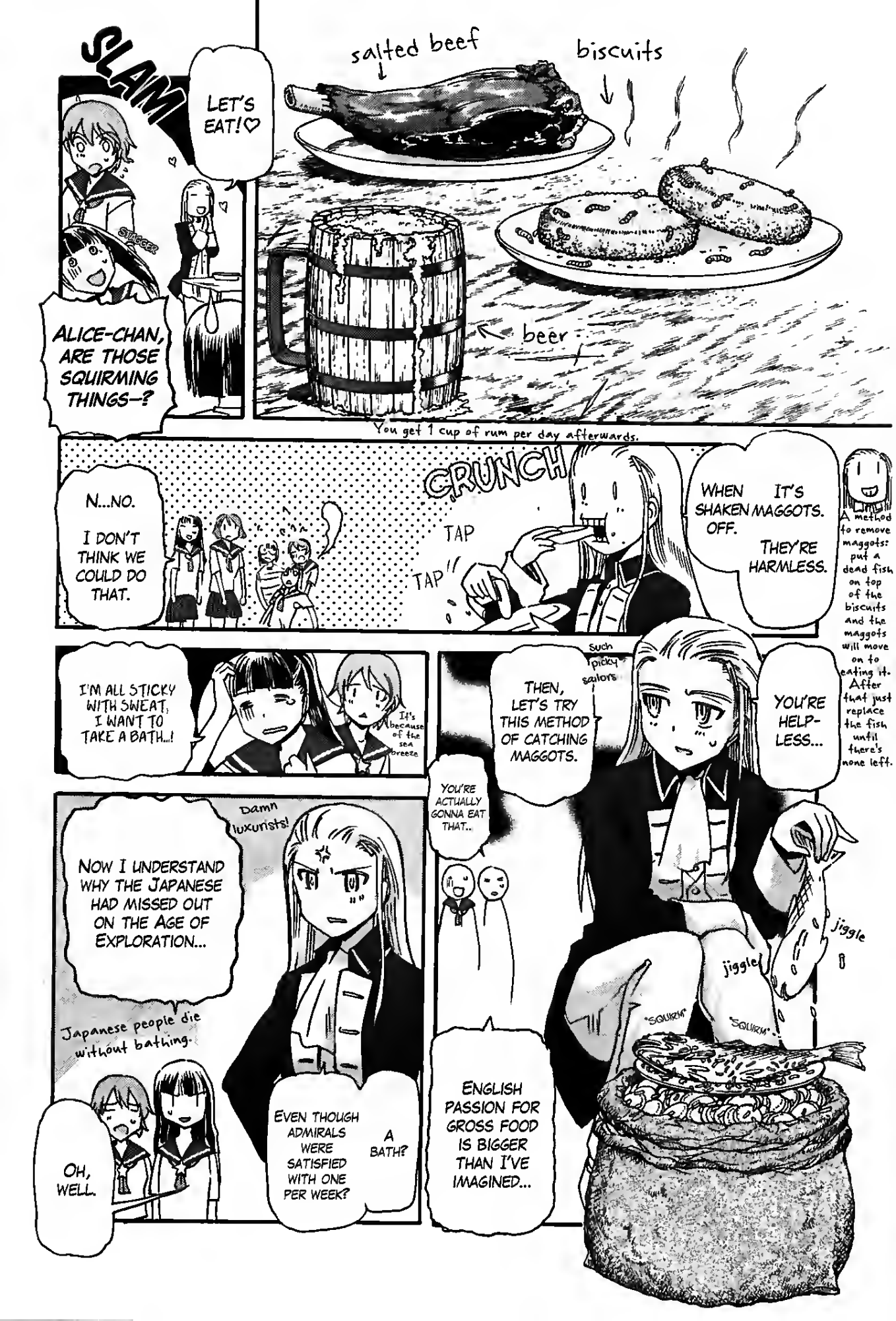

GREETINGS, LADIES AND GENTLEMEN!
YOU'RE ABOUT TO BOARD THE GLORIOUS ROYAL ARMY SCHOOL'S BATTLESHIP, "VICTORIA".
ALICE-SAN, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
Whoa~

Compulsory enlistment (actually happened)
Wait!
Nay
THAT'S FROM THE OLD ROYAL NAVY
EH-, ISN'T THAT HOW YOU NORMALLY RECRUIT SAILORS?
BONK
Blackjack
BONK
Quiet, you!
THIS IS A KID-NAPPING, A KID-NAPPING!
AFTER CALLING US TO A TEA PARTY, YOU SUDDENLY PUT BAGS ON US...
YOU CAN HAVE A CRUISE ON SAGAMI BAY WITH PART-TIME JOB EARNINGS ATTACHED ♡
OOH, BUT ISN'T IT FINE?♡
...YOU'LL ACTUALLY TAKE US BACK TO NORTHERN KANTO, RIGHT?
I MEAN, THE SCHOOL UNIFORMS YOU'RE WEARING ARE BASED ON THE ROYAL NAVY'S SAILOR UNIFORM IN THE FIRST PLACE!
WELL... THAT'S TRUE!
ALICE-SENPAI, WHAT PURPOSE DID THIS COLLAR SERVE ORIGINALLY?

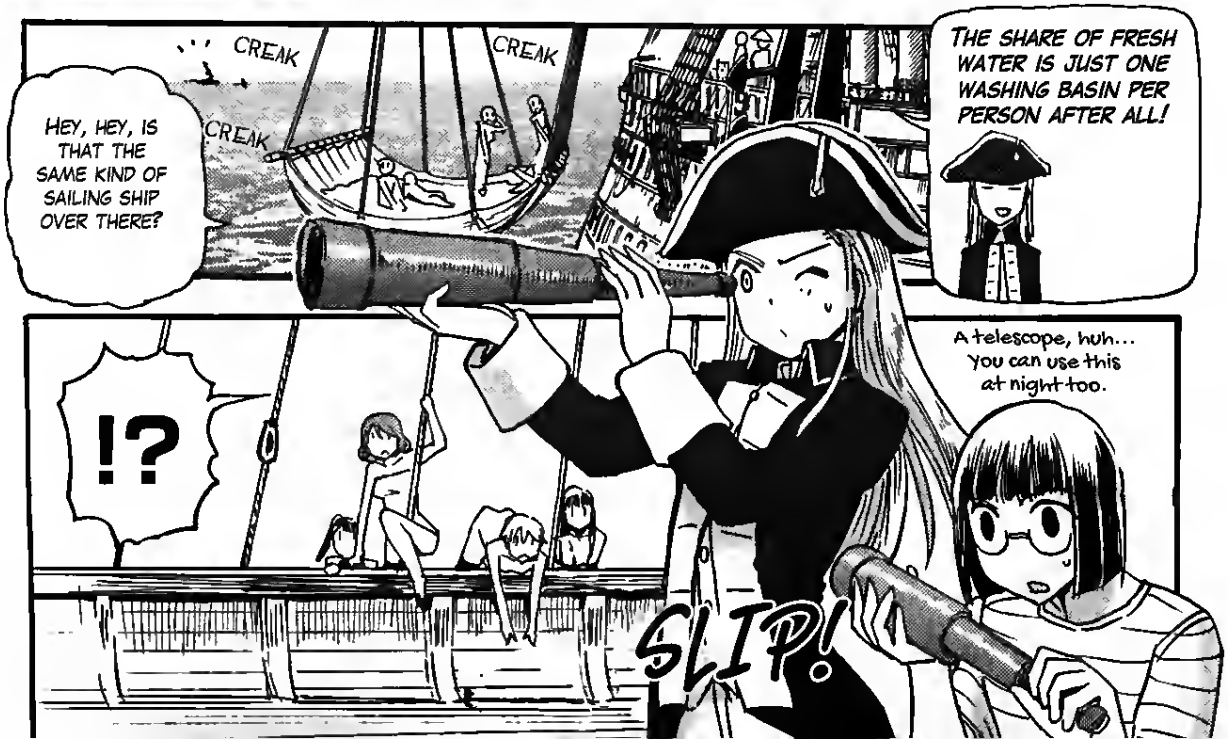
FWHWOO
AH, SHE'S RIGHT.
TO HEAR INSTRUCTIONS FROM FAR AWAY! BECAUSE IT'S HARD TO CATCH WORDS IN THE WIND—
ANSWER A!
CLATTER
CLATTER


INCIDENTALLY,
EVEN IF GREASE FROM SAILORS' HAIR GETS ONTO THE CLOTHES, YOU CAN JUST DETACH AND WASH THE COLLAR.
THERE'S THAT EXPLANATION TOO.♡


CREEAK
CREAK
splash...
—WELL, HOW ABOUT A MEAL? IT'S MY TREAT♡
GREAT I WAS HUNGRY ♡
NASA... FEELS SICK I HAVE NO APPETITE...


SLAM
LET'S EAT!♡
Shocked
ALICE-CHAN, ARE THOSE SQUIRMING THINGS—?
salted beef
biscuits
beer
You get 1 cup of rum per day afterwards.
N...NO.
I DON'T THINK WE COULD DO THAT.
CRUNCH
TAP
TAP
WHEN IT'S SHAKEN OFF.
MAGGOTS.
THEY'RE HARMLESS.
A method to remove maggots: put a dead fish on top of the biscuits and the maggots will move on to eating it. After that just replace the fish until there's none left.
I'M ALL STICKY WITH SWEAT, I WANT TO TAKE A BATH...!
It's because of the sea breeze
Such picky sailors
THEN, LET'S TRY THIS METHOD OF CATCHING MAGGOTS.
YOU'RE HELP-LESS...
YOU'RE ACTUALLY GONNA EAT THAT..
jiggle
jiggle
"SQUIRM"
"SQUIRM"
ENGLISH PASSION FOR GROSS FOOD IS BIGGER THAN I'VE IMAGINED...
Damn luxurists!
NOW I UNDERSTAND WHY THE JAPANESE HAD MISSED OUT ON THE AGE OF EXPLORATION...
Japanese people die without bathing.
EVEN THOUGH ADMIRALS WERE SATISFIED WITH ONE PER WEEK?
A BATH?
OH, WELL.

HANGING POOL IN A SAIL-CLOTH♡
AWE-SOME!♡
THE JAWS HAS BEEN LOITERING HERE FOR A WHILE THOUGH...


CREAK
CREAK
CREAK
HEY, HEY, IS THAT THE SAME KIND OF SAILING SHIP OVER THERE?
THE SHARE OF FRESH WATER IS JUST ONE WASHING BASIN PER PERSON AFTER ALL!
A telescope, huh... you can use this at night too.
!?
SLIP!

SEA SOUNDS
PREPARE FOR COMBAT!
HISPANIA NAVAL SCHOOL'S FRIGATE!
BOOM BOOM BOOM
I'M EXPECTING EACH OF YOU TO FULFILL YOUR DUTY BEFORE GREAT BRITAIN!
FIRE!
BA-KOOM
GUESTS FROM NORA, TAKE CARE OF THE CANNON♡
WE'LL DO MORE OF THIS DEPENDING ON RECEPTION♡
PLEASE DON'T!
THE END.
WHERE'S THE DOCTOR?
OUCH.
ALL I CAN DO IS CHOP OFF AN ARM OR LEG, IS THAT OKAY?
dan er
dan ger
*ROLL *ROLL*
gunpowder, passing through!
ARGH! THIS IS ABSURD~

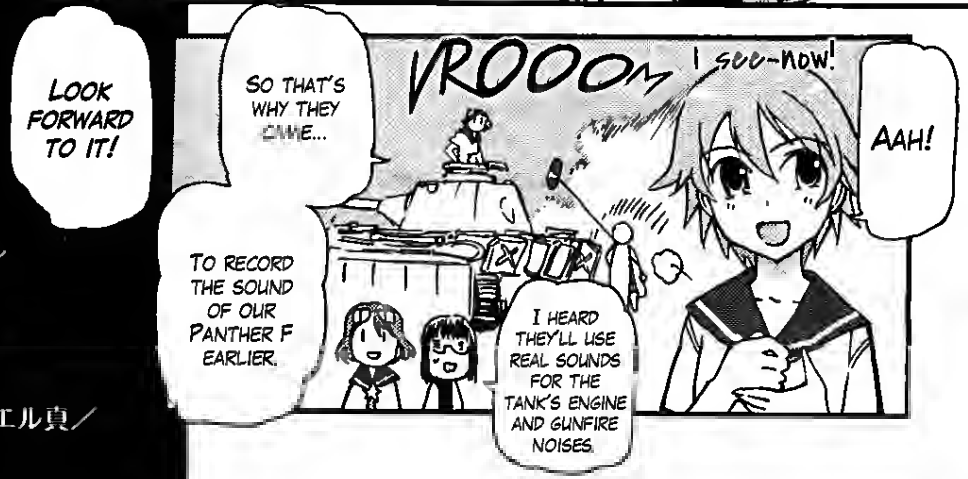
AFTERWORD.

■スタッフ(敬称略)

脚本協力・設定
鈴木貴昭

作画アシスト
米蔵／浅乃ミサキ／
海産物／谷松樹一／
松田重工／牝馬／木村／
長谷川竹光／妹

SPECIAL THANKS
むらかみちお／黒菜鉄／
カワチタケシ／兼光ダニエル貞／
平野耕太



Champion RED Comics
チャンピオンRED コミックス

セーラー服と重戦車 4

2010年2月5日　初版発行

著　者　野上武志
©Takeshi Nogami 2010

発行者　秋田貞美

発行所　株式会社 秋田書店
〒102-8101　東京都千代田区飯田橋2-10-8
☎編集(03)3265-1326　販売(03)3264-7248
製作(03)3265-7373
振替口座 00130-0-99353

印刷所　大日本印刷株式会社
Printed in Japan

造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合は、購入された書店名を記入の上、「販売部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。ただし、古書店で購入したものはお取り替えできません。
(禁/無断転載・放送・上映・上演・複写・公衆送信)

ISBN978-4-253-23324-8

Sailor-fuku to Juusensha Vol. 4 Ch. 16.5

Ver.1
Translation Stiff Steve
Cleon/Ts:g_z
2017-05-12

/ak/scans is currently *(like probably every scanlation group ever)* looking for Japanese to English translators, for a number of series including:
- *Cat Shit One -80 (Apocalypse Meow -80)*
- *Gunners*
- *Girls und Panzer Comic Anthology*
- and others...

If interested leave a message on the */ak/* wiki or in an */ak/* related thread on */a/*
swass Mome

PS Editors, cleaners, typesetters, Sindarin speakers, proofreaders and other staff are welcome too!
PPS Need a cleaner/typesetter for Onmoto Mimana's "Maid in Japan"

<plug>

/ak/ approved patches and merch
https://www.freewebstore.org/just-the-base

</plug>